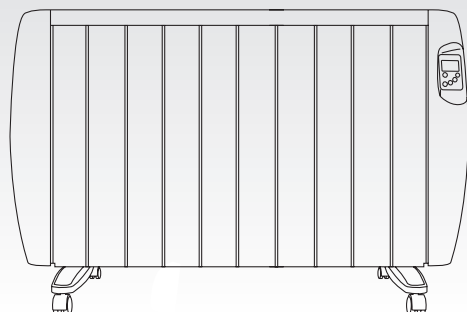


# taurus

ALPATEC 

**MALBORK CONNECT 600**  
**MALBORK CONNECT 900**  
**MALBORK CONNECT 1200**  
**MALBORK CONNECT 1500**  
**MALBORK CONNECT 2000**



- CONSEJOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD
- SAFETY ADVICE AND WARNINGS
- CONSEILS ET AVERTISSEMENTS DE SECURITE
- RATSCHLÄGE UND SICHERHEITSHINWEISE
- CONSIGLI E AVVERTIMENTI DI SICUREZZA
- CONSELHOS E ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA
- CONSELLS I ADVERTÈNCIES DE SEGURETAT
- VEILIGHEIDSADVIEZEN EN WAARSCHUWINGEN
- WSKAZÓWKI I OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA
- ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
- ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ
- RECOMANDĂRI ȘI AVERTIZĂRI PRIVIND SIGURANȚA
- СЪВЕТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

• نصائح وتحذيرات تتعلق بالسلامة

ES: Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual

EN: This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

FR: Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

DE : Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

IT: Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale.

PT: Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados espaços ou utilização ocasional.

CA: Aquest producte només és adequat per a espais ben aïllats o d'ús ocasional.

NL: Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik

PL: Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach

EL: Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε καλά μονωμένους χώρους ή περιστασιακά

RU: Этот продукт подходит только для хорошо изолированных помещений или случайного использования

RO: Acest produs este adecvat numai pentru spațiile bine izolate sau pentru utilizarea ocazională.

BG: Този продукт е подходящ само за добре изолирани помещения или случайна употреба.

RA: تم تصميم هذا الجهاز فقط لأماكن المحمية أو للاستخدام في وقت محدد

---

## Español

### Distinguido cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de la marca TAURUS ALPATEC.

Su tecnología, diseño y funcionalidad, junto con el hecho de superar las más estrictas normas de calidad le comportarán total satisfacción durante mucho tiempo.

**- PRECAUCIÓN: Algunas partes de este producto pueden ponerse muy calientes y causar quemaduras. Debe ponerse atención particular cuando los niños y las personas vulnerables estén presentes.**

- Leer atentamente este folleto de instrucciones antes de poner el aparato en marcha y guardarlo para posteriores consultas. La no observación y cumplimiento de estas instrucciones pueden comportar como resultado un accidente.
- El aparato no debe colocarse debajo de una base de toma de corriente.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse fuera del alcance del aparato a menos que sean continuamente supervisados.
- Los niños desde 3 años y menores de 8 años deben sólo encender/apagar el aparato siempre que éste haya sido colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal

prevista y que sean supervisados o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos que el aparato tiene.

- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión
- Los niños desde 3 años y menores de 8 años no deben enchufar, regular y limpiar el aparato o realizar operaciones de mantenimiento.
- Este aparato no es un juguete. Los niños deben estar bajo vigilancia para asegurar que no jueguen con el aparato.
- No utilizar el aparato en las inmediaciones de una bañera, una ducha o una piscina.
- ADVERTENCIA: Este aparato no está equipado con un dispositivo de control de temperatura ambiente. No usar este aparato

en habitaciones pequeñas que estén ocupadas por personas que no sean capaces de abandonar la habitación por sus medios, a menos que estén sometidas a una vigilancia constante.

- **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de incendio, mantenga los textiles, cortinas, o cualquier otro material inflamable a una distancia mínima de 1 m de la salida de aire.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser substituido por el fabricante, por su servicio postventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- Este aparato está pensado únicamente para un uso doméstico, no para uso profesional o industrial.



Este símbolo indica que el aparato no se debe cubrir.

- **ADVERTENCIA:** A fin de evitar un sobrecalentamiento, no cubrir el aparato.
- Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.
- Conectar el aparato a una base de toma de corriente provista de toma de tierra y que soporte 16 amperios.
- La clavija del aparato debe coincidir con la base eléctrica de la toma de corriente. Nunca modificar la clavija. No usar adaptadores de clavija.
- Usar el aparato en una zona bien ventilada.
- Debe estar prevista una ventilación adecuada

de la sala, si en la misma sala donde se instale el aparato pueden utilizarse simultáneamente otros aparatos alimentados a gas u otro combustible.

- No colocar el aparato donde pueda alcanzarle la luz directa del sol.
- El aparato solo debe utilizarse con el soporte suministrado.
- Situar el aparato sobre una superficie horizontal, plana, estable y apta para soportar altas temperaturas, alejada de otras fuentes de calor y de posibles salpicaduras de agua.
- Situar el aparato lejos de material combustible, tales como materiales textiles, cartón, papel...
- No situar material combustible en las inmediaciones del aparato.
- Evitar que tanto la entrada como la salida de aire queden total o parcialmente tapadas por muebles, cortinajes, ropas, etc., existiría riesgo de incendio.
- No usar el aparato asociado a un programador, temporizador u otro dispositivo que conecte el aparato automáticamente.
- No utilizar el aparato con el cable eléctrico o la clavija dañada.
- Si alguna de las envolventes del aparato se rompe, desconectar inmediatamente el aparato de la red para evitar la posibilidad de sufrir un choque eléctrico.
- **ADVERTENCIA:** Mantener el aparato seco.
- **ADVERTENCIA:** No utilizar el aparato cerca del agua.
- No utilizar el aparato con las manos o los pies húmedos, ni con los pies descalzos.
- No forzar el cable eléctrico de conexión. Nunca usar el cable eléctrico para levantar, transportar o desenchufar el aparato.
- No enrollar el cable eléctrico de conexión alrededor del aparato.
- No dejar que el cable eléctrico de conexión quede atrapado o arrugado.
- No dejar que el cable eléctrico de conexión quede en contacto con las superficies calientes del aparato.
- Verificar el estado del cable eléctrico de conexión. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- Este aparato no es adecuado para uso en exteriores.
- El cable de alimentación debe ser examinado regularmente en busca de signos de daño, y si está dañado, el aparato no tiene que usarse.
- Es recomendable como protección adicional en la instalación eléctrica que alimenta el aparato, el disponer de un dispositivo de corriente diferencial con una sensibilidad máxima de 30mA.

Pregunte a un instalador competente para que le aconseje.

- No utilizar ni guardar el aparato a la intemperie.
- No exponer el aparato a la lluvia o condiciones de humedad. El agua que entre en el aparato aumentará el riesgo de choque eléctrico.
- No tocar la clavija de conexión con las manos mojadas.
- No usar el aparato, en el caso de personas insensibles al calor (ya que el aparato tiene superficies calefactadas).
- No tocar las partes calefactadas del aparato, ya que pueden provocar quemaduras.
- La temperatura de las superficies accesibles puede ser elevada cuando el aparato está en funcionamiento.
- No utilizar el aparato si ha caído, si hay señales visibles de daños, o si existe fuga.

### **SERVICIO:**

- Cerciorarse que el servicio de mantenimiento del aparato sea realizado por personal especializado, y que caso de precisar consumibles/ recambios, éstos sean originales.
- **ADVERTENCIA:** Existe el riesgo de incendio en caso de que la limpieza del aparato no se realice conforme a estas instrucciones.
- Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

## **ANOMALÍAS Y REPARACIÓN**

- En caso de avería llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.

### **PARA LAS VERSIONES EU DEL PRODUCTO Y/O EN EL CASO DE QUE EN SU PAÍS APLIQUE:**

#### **ECOLOGÍA Y RECICLABILIDAD DEL PRODUCTO**

- Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.
- El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.



Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).

Este aparato cumple con la Directiva 2014/35/EU de Baja Tensión, con la Directiva 2014/30/EU de Compatibilidad Electromagnética, con la Directiva 2011/65/EU sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y con la Directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico aplicable a los productos relacionados con la energía.

La siguiente información detalla las características relacionadas con el diseño ecológico:

MALBORK CONNECT 600 / 900 / 1200 / 1500 / 2000	
<b>Potencia calorífica</b>	
Potencia calorífica nominal $P_{nom}$	0,6 kW / 0,9 kW / 1,2 kW / 1,5 kW / 2,0 kW
Potencia calorífica mínima (indicativa) $P_{min}$	0,0 kW
Potencia calorífica máxima continuada $P_{max,c}$	0,6 kW / 0,9 kW / 1,2 kW / 1,5 kW / 2,0 kW
<b>Consumo auxiliar de electricidad</b>	
A potencia calorífica nominal $e _{max}$	N/A
A potencia calorífica mínima $e _{min}$	N/A
En modo de espera $e _{SB}$	0,0012 kW
<b>Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación</b>	
Control manual de la carga de calor, con termostato integrado	No
Control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	No
Control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	No
Potencia calorífica asistida por ventiladores	No
<b>Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior</b>	
Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	No
Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	No
Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	No
Con control electrónico de temperatura interior	No
Control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	No
Control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	Sí
<b>Otras opciones de control</b>	
Control de temperatura interior con detección de presencia	No
Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	Sí
Con opción de control a distancia	Sí
Con control de puesta en marcha adaptable	No
Con limitación de tiempo de funcionamiento	Sí
Con sensor de lámpara negra	No
Información de contacto	ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona S/N 25790 Oliana, Lleida, Spain

---

## English

### Dear customer,

Many thanks for choosing to purchase a TAURUS ALPATEC brand product.

Thanks to its technology, design and operation and the fact that it exceeds the strictest quality standards, a fully satisfactory use and long product life can be assured.


**- CAUTION: Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.**

- Read these instructions carefully before switching on the appliance and keep them for future reference. Failure to follow and observe these instructions could lead to an accident.
- The appliance must not be placed below a power socket.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- This appliance can be used

by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- This appliance is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance near bathtubs, showers or swimming pools.
- **WARNING:** This appliance is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this appliance in small rooms when they are occupied by persons not capable or leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- **WARNING:** To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a

minimum distance of 1 m from the air outlet.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similar qualified person in order to avoid a hazard.
- This appliance is for household use only, not professional, industrial use.
-  This symbol means that product can't be covered.
- **CAUTION:** In order to prevent overheating do not cover the appliance.
- Ensure that the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Connect the appliance to a base with an earth socket withstanding a minimum of 16 amperes.
- The appliance's plug must fit into the mains socket properly. Do not alter the plug. Do not use plug adaptors.
- Use the appliance in a well-ventilated area.
- If other gas or fuel appliances can be used at the same time in the room where the appliance is to be used, that room must be well ventilated.
- Do not place the appliance where it can reach the sunlight.
- The appliance must only be used with the stand provided.
- Place the appliance on a horizontal, flat, stable surface, suitable for withstanding high temperatures and away from other heat sources and contact with water.
- Keep the appliance away from flammable material such as textiles, cardboard or paper, etc.
- Do not place inflammable material near the appliance.
- Ensure that neither the air access nor exit become either totally or partially covered by drapery, clothing, etc., as this increases the risk of fire.
- Do not use the appliance in association with a programmer, timer or other device that automat-

ically switches it on.

- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged.
- If any of the appliance casings breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the possibility of an electric shock.
- **CAUTION:** Maintain the appliance dry.
- **CAUTION:** Do not use the appliance near water.
- Do not use the appliance with damp hands or feet, or when barefooted.
- Do not force the power cord. Never use the power cord to lift up, carry or unplug the appliance.
- Do not wrap the power cord around the appliance.
- Do not clip or crease the power cord.
- Do not allow the power cord to come into contact with the appliance's hot surfaces.
- Check the state of the power cord. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- The appliance is not suitable for outdoor use.
- Supply cord should be regularly examined for signs of damage, and if the cord is damaged, the appliance must not be used.
- As an additional protection to the electrical supply for the appliance, it is advisable to have a differential current device with a maximum sensitivity of 30 mA. Ask for advice from a competent installer.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Do not leave the appliance out in the rain or exposed to moisture. If water gets into the appliance, this will increase the risk of electric shock.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Do not use the appliance in the case of persons insensitive to heat (the appliance has heated surfaces).
- Do not touch the heated parts of the appliance, as it may cause serious burns.
- The temperature of the accessible surfaces may be high when the appliance is in use.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak

#### **SERVICE:**

- Make sure that the appliance is serviced only by specialist personnel, and that only original spare parts or accessories are used to replace existing parts/accessories.
- **CAUTION:** There is a risk of fire if the appli-



appliance's cleaning is not done according to these instructions.

- Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

## **ANOMALIES AND REPAIR**

- Take the appliance to an authorised technical support service if product is damaged or other problems arise. Do not attempt to disassemble or repair the appliance yourself as this may be dangerous.

### **FOR EU PRODUCT VERSIONS AND/OR IN CASE THAT IT IS REQUESTED IN YOUR COUNTRY:**

#### **ECOLOGY AND RECYCLABILITY OF THE PRODUCT**

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public recycling bins for each type of material.
- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.



This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended; take it to an authorised waste agent for the selective collection of Waste from Electric and Electronic Equipment (WEEE).

This appliance complies with Directive 2014/35/EU on Low Voltage, Directive 2014/30/EU on Electromagnetic Compatibility, Directive 2011/65/EU on the restrictions of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the ecodesign requirements for energy-related products.

The following information details the features related to ecodesign.

MALBORK CONNECT 600 / 900 / 1200 / 1500 / 2000	
<b>Heat output</b>	
Nominal heat output $P_{nom}$	0,6 kW / 0,9 kW / 1,2 kW / 1,5 kW / 2,0 kW
Minimum heat output (indicative) $P_{min}$	0,0 kW
Maximum continuous heat output $P_{max,c}$	0,6 kW / 0,9 kW / 1,2 kW / 1,5 kW / 2,0 kW
<b>Auxiliary electricity consumption</b>	
At nominal heat output $el_{max}$	N/A
At minimum heat output $el_{min}$	N/A
In standby mode $el_{SB}$	0,0012 kW
<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only</b>	
Manual heat charge control, with integrated thermostat	No
Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No
Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	No
Fan assisted heat output	No
<b>Type of heat output/room temperature control</b>	
Single stage heat output and no room temperature control	No
Two or more manual stages, no room temperature control	No
With mechanic thermostat room temperature control	No
With electronic room temperature control	No
Electronic room temperature control plus day timer	No
Electronic room temperature control plus week timer	Yes
<b>Other control options</b>	
Room temperature control, with presence detection	No
Room temperature control, with open window detection	Yes
With distance control option	Yes
With adaptive start control	No
With working time limitation	Yes
With black bulb sensor	No
Contact details	"ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona S/N 25790 Oliana, Lleida, Spain"

---

## Français

### Cher Client,


Nous vous remercions d'avoir acheté un appareil TAURUS ALPATEC.

Sa technologie, son design et sa fonctionnalité, outre sa parfaite conformité aux normes de qualité les plus strictes, vous permettront d'en tirer une longue et durable satisfaction.

**- PRÉCAUTION : Certaines pièces du produit peuvent devenir très chaudes et entraîner des brûlures. Faire particulièrement attention lorsque des enfants ou des personnes vulnérables sont présents.**

- Lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en marche, et la conserver pour la consulter ultérieurement. Le non-respect de ces instructions peut être source d'accident.
- L'appareil ne doit pas être placé sous une prise de courant.
- L'appareil doit être mis hors de portée des enfants de moins de 3 ans, sauf s'ils sont continuellement surveillés.
- Les enfants de 3 ans à 8 ans pourront allumer/éteindre l'appareil tant que celui-ci aura été placé ou installé dans sa position de fonctionnement normal et sous la supervision d'un adulte ou après avoir reçu les instructions relatives au fonctionnement sûr de l'appareil et en connaissant les risques potentiels de l'utilisation.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience à condition de le faire sous surveillance ou après avoir reçu les instructions pour un maniement sûr de l'appareil et en ayant compris les risques qu'il comporte.
- Les enfants ne doivent pas réaliser les opérations de nettoyage ou de maintenance de l'appareil sauf sous la supervision d'un adulte.
- Les enfants de 3 ans à 8 ans ne doivent pas brancher, régler, nettoyer ni réaliser les opérations de maintenance de l'appareil.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- AVERTISSEMENT: cet appareil n'est pas équipé d'un dispositif de contrôle de la température ambiante. N'utilisez pas cet appareil dans de petites pièces occupées par des personnes

qui ne peuvent pas quitter la pièce seules, sauf si elles sont sous surveillance constante.

- **AVERTISSEMENT** : Pour réduire les risques d'incendie, conservez les textiles,
- rideaux ou tout autre matériau inflammable a
- distance minimale de 1 m de la sortie d'air.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou un personnel qualifié similaire afin d'éviter tout danger.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non professionnel ou industriel.
-  Ce symbole signifie que le produit ne doit pas être recouvert.
- **AVERTISSEMENT** : Afin d'éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil.

- Avant de raccorder l'appareil au secteur, s'assurer que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle du secteur.
- Raccorder l'appareil à une prise pourvue d'une fiche de terre et supportant au moins 16 ampères.
- La prise de courant (fiche) de l'appareil doit coïncider avec le socle de la prise de courant. Ne jamais modifier la prise de courant de l'appareil. Ne pas utiliser d'adaptateurs.
- Utiliser l'appareil dans une zone bien ventilée.
- Il faut prévoir une ventilation adéquate de la salle, si d'autres appareils à gaz ou autre combustible peuvent être utilisés simultanément dans la même salle où est installé l'appareil.

- Ne pas placer l'appareil dans un endroit où il pourrait être exposé à la lumière directe du soleil.
- L'appareil doit être utilisé uniquement avec le support fourni.
- Placer l'appareil sur une surface horizontale, plane, stable et pouvant supporter des températures élevées, éloignée d'autres sources de chaleur et d'éventuelles éclaboussures d'eau.
- Veiller à tenir l'appareil éloigné de tout matériel combustible, tels que carton, papier, matières textiles...
- Aucun objet inflammable ne doit se trouver à proximité de l'appareil.
- Afin d'éviter tout risque d'incendie, ne pas boucher totalement ou partiellement l'entrée et la sortie d'air de l'appareil, par des meubles, rideaux, vêtements, etc.
- Ne pas utiliser l'appareil associé à un programmeur, minuteur ou autre dispositif connectant automatiquement l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil si son câble électrique ou sa prise est endommagé.
- Si une des enveloppes protectrices de l'appareil se casse, débrancher immédiatement l'appareil du secteur pour éviter toute décharge électrique.
- **AVERTISSEMENT** : Maintenir l'appareil au sec.
- **AVERTISSEMENT** : Ne pas utiliser l'appareil à proximité de points d'eau.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains ou les pieds humides, ni les pieds nus.
- Ne pas forcer le câble électrique de connexion. Ne jamais utiliser le câble électrique pour lever, transporter ou débrancher l'appareil.
- Ne pas enrouler le câble électrique de connexion autour de l'appareil.
- Éviter que le câble électrique de connexion ne se coince ou ne s'emmêle.
- Ne pas laisser le câble électrique entrer en contact avec les surfaces chaudes de l'appareil.
- Vérifier l'état du câble électrique de connexion. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
- Cet appareil n'est pas adéquat pour un usage à l'extérieur.
- Le câble d'alimentation doit être examiné régulièrement à la recherche de signes de détérioration ; s'il est endommagé, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- Il est recommandé, comme protection supplémentaire de l'installation électrique qui alimente l'appareil, de disposer d'un dispositif de courant différentiel avec une sensibilité maximale de 30mA. En cas de doute, consultez un installateur agréé.

- L'appareil ne doit pas être exposé aux intempéries et doit être rangé à l'abri.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à un environnement humide. L'eau qui entre dans l'appareil augmente le risque de décharge électrique.
- Ne pas toucher la fiche de l'appareil avec les mains mouillées.
- Les personnes insensibles à la chaleur doivent éviter d'utiliser cet appareil (puisque celui-ci présente des surfaces chauffantes).
- Éviter de toucher les parties chauffantes de l'appareil, vous pourriez gravement vous brûler.
- Quand l'appareil est mis en marche, la température des surfaces accessibles peut être élevée.
- Ne pas utiliser l'appareil après une chute, en présence de signes visibles de dommages ou en cas de fuite.

### SERVICE:

- Assurez-vous que l'appareil est entretenu uniquement par du personnel spécialisé et que seules des pièces de rechange ou des accessoires d'origine sont utilisés pour remplacer les pièces/accessoires existants.
- ATTENTION : Il existe un risque d'incendie si le nettoyage de l'appareil n'est pas effectué conformément à ces instructions.
- Toute mauvaise utilisation ou non-respect des instructions d'utilisation entraîne la nullité de la garantie et de la responsabilité du fabricant.

## ANOMALIES ET RÉPARATION

En cas de panne, remettre l'appareil à un service d'assistance technique agréé. Il est dangereux de tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil soi-même.

## POUR LES VERSIONS UE DU PRODUIT ET/OU EN FONCTION DE LA LÉGISLATION DU PAYS D'INSTALLATION:

### ÉCOLOGIE ET RECYCLAGE DU PRODUIT

- Les matériaux constitutifs de l'emballage de cet appareil font partie d'un programme de collecte, de tri et de recyclage. Si vous souhaitez vous débarrasser du produit, merci de bien vouloir utiliser les conteneurs publics appropriés à chaque type de matériau.
- Le produit ne contient pas de substances concentrées susceptibles d'être considérées comme nuisibles à l'environnement.



Ce symbole signifie que, si vous souhaitez vous débarrasser du produit, une fois sa durée de vie écoulée, vous devez le déposer par les moyens appropriés auprès d'un gestionnaire de déchets agréé pour la collecte sélective des Déchets d'Équipements Électriques et Electroniques (DEEE).

Cet appareil est certifié conforme à la directive 2014/35/EU de basse tension, de même qu'à la directive 2014/30/EU en matière de compatibilité électromagnétique, à la directive 2011/65/EU relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à la directive 2009/125/EC pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicable aux produits liés à l'énergie.

Les informations suivantes détaillent les fonctionnalités liées à l'écoconception.

MALBORK CONNECT 600 / 900 / 1200 / 1500 / 2000	
<b>Puissance thermique</b>	
Puissance thermique nominale $P_{nom}$	0,6 kW / 0,9 kW / 1,2 kW / 1,5 kW / 2,0 kW
Puissance thermique minimale (indicative) $P_{min}$	0,0 kW
Puissance thermique maximale continue $P_{max,c}$	0,6 kW / 0,9 kW / 1,2 kW / 1,5 kW / 2,0 kW
<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>	
À la puissance thermique nominale $e_{l,max}$	N/A
À la puissance thermique minimale $e_{l,min}$	N/A
En mode veille $e_{l,SB}$	0,0012 kW
<b>Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement</b>	
Contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	Non
Contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	Non
Contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	Non
Puissance thermique réglable par ventilateur	Non
<b>Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce</b>	
Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	Non
Contrôle électronique de la température de la pièce	Non
Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	Non
Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	Oui
<b>Autres options de contrôle</b>	
Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	Non
Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	Oui
Option contrôle à distance	Oui
Contrôle adaptatif de l'activation	Non
Limitation de la durée d'activation	Oui
Capteur à globe noir	Non
Coordonnées de contact:	ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona S/N 25790 Oliana, Lleida, Spain

---

## Deutsch


### Sehr geehrte Kunden,

Wir danken Ihnen für Ihre Entscheidung, ein TAURUS ALPATEC Gerät zu kaufen.

Die Technologie, das Design und die Funktionalität dieses Produkts, das die anspruchsvollsten Qualitätsnormen erfüllt, werden Sie über viele Jahre zufriedenstellen.

**- ACHTUNG Einige Teile dieses Geräts können sehr heiß werden und Verbrennungen hervorrufen. Bitte seien Sie in Anwesenheit von Kindern oder älteren Personen besonders vorsichtig.**

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten und bewahren Sie diese zum Nachschlagen zu einem späteren Zeitpunkt auf. Werden die Hinweise dieser Bedienungsanleitung nicht beachtet und eingehalten, kann es zu Unfällen kommen.
- Das Gerät darf nicht unter einem Stromanschluss aufgestellt werden.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern unter 3 Jahren aufbewahren, sofern diese nicht unter Aufsicht stehen.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein- oder ausschalten, sofern dieses in seiner normalen Betriebsposition wie vorgeschrieben auf- oder eingebaut wurde, jedoch nur unter Aufsicht oder wenn sie eine Anleitung zur sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und sich über die Risiken desselben im Klaren sind.
- Personen, denen es an Wissen im Umgang mit dem Gerät mangelt, geistig behinderte Personen oder Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht oder Anleitung über den sicheren Gebrauch des Gerätes benutzen, sofern sie die von dem Gerät ausgehenden Gefahren verstehen.
- Die benutzerseitige Reinigung und Instandhaltung darf nicht von Kindern ohne entsprechende Aufsicht vorgenommen werden.
- Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, einstellen oder reinigen und dürfen keine Instandhaltungsarbeiten am Gerät ausführen.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbades.

- **WARNUNG:** Dieses Gerät ist nicht mit einem Gerät zur Steuerung der Umgebungstemperatur ausgestattet. Verwenden Sie dieses Gerät nicht in kleinen Räumen, in denen sich Personen befinden, die den Raum nicht alleine verlassen können, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
- **WARNUNG:** Um die Brandgefahr zu verringern, bewahren Sie Textilien, Vorhänge oder andere brennbare Materialien a Mindestabstand von 1 m zum Luftauslass.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlichem qualifiziertem Personal ausgetauscht werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch ausgelegt und ist für professionelle oder gewerbliche Zwecke nicht geeignet.
-  Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht abgedeckt werden darf.
- **WARNUNG:** Um eine Überhitzung zu vermeiden, nicht das Gerät verdecken.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie den Apparat an das Stromnetz anschließen.
- Das Gerät an einen Stromanschluss anschließen, der mindestens 16 Ampere liefert.
- Der Stecker des Geräts muss mit dem Steckdosentyp des Stromanschlusses übereinstimmen. Der Gerätestecker darf unter keinen Umständen modifiziert werden. Keine Adapter für den Stecker verwenden.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch im Außenbereich geeignet.
- Es muss auf eine angemessene Ventilation des Raums geachtet werden, wenn in demselben Raum, in dem das Gerät installiert wird, gleichzeitig andere, mit Gas oder anderem Brennstoff betriebene Geräte benutzt werden können.
- Nicht an Stellen platzieren, an denen das Gerät der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- Das Gerät darf nur mit der mitgelieferten Halterung benutzt werden.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und stabile, für hohe Temperaturen geeignete Oberfläche, außer Reichweite von anderen Hitzequellen und möglichen Wasserspritzern.
- Stellen Sie bitte das Gerät nicht in die Nähe von brennbaren Stoffen wie zum Beispiel Textilien, Pappe, Papier, und so weiter.
- Legen Sie kein brennbares Material in die Nähe des Gerätes.
- Der Lufteintritt und –austritt darf während des Betriebes weder teilweise noch ganz durch Möbel, Vorhänge, Kleidung usw. behindert werden. Es besteht Brandgefahr.
- Dieses Gerät nicht über einen Programmschalter, eine externe Zeitschaltuhr oder eine sonstige Vorrichtung betreiben.
- Das Gerät darf nicht mit beschädigtem elektrischem Kabel oder Stecker verwendet werden.
- Sollte ein Teil der Geräteverkleidung beschädigt sein, ist die Stromzufuhr umgehend zu unterbrechen, um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- **WARNUNG:** Das Gerät trocken halten.
- **WARNUNG:** Das Gerät nicht in Wassernähe benützen.
- Das Gerät darf nicht mit nassen Händen oder Füßen und auch nicht barfuß betätigt werden.
- Nicht mit Gewalt am elektrischen Anschlusskabel ziehen. Benutzen Sie das elektrische Kabel nicht zum Anheben oder Transportieren des Geräts. Den Stecker nicht am Kabel aus der Dose ziehen.
- Kabel nicht um das Gerät rollen.
- Achten Sie darauf, dass das elektrische Kabel nicht getreten oder zerknittert wird.
- Achten Sie darauf, dass das elektrische Verbindungs-



dungskabel nicht mit heißen Teilen des Geräts in Kontakt kommt.

- Überprüfen Sie den Zustand des elektrischen Verbindungskabels. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko von elektrischen Schlägen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch im Außenbereich geeignet.
- Das Netzkabel ist regelmäßig auf Schäden zu prüfen. Bei beschädigtem Kabel darf das Gerät nicht verwendet werden.
- Es empfiehlt sich, durch den Einbau einer Differenzstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30mA einen zusätzlichen Schutz an der Elektroinstallation, die das Gerät versorgt, anzubringen. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Das Gerät nicht im Freien benutzen oder aufbewahren.
- Das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Wasser, das eventuell in das Gerät gelangt, erhöht die Elektroschockgefahr.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit feuchten Händen.
- Wärmeunempfindliche Personen dürfen das Gerät nicht verwenden (da das Gerät aufheizbare Flächen aufweist).
- Die Heizteile des Gerätes nicht berühren, da sie schwere Verbrennungen verursachen können.
- Die zugänglichen Oberflächen können sehr heiß werden, während das Gerät in Betrieb ist.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.

## **SERVICE:**

- Achten Sie darauf, dass Reparaturen am Gerät nur von einem Fachmann ausgeführt werden. Wenn Sie Betriebsmittel / Ersatzteile benötigen, dürfen diese nur Originalteile sein.
- **WARNUNG:** Wenn das Gerät nicht gemäß diesen Anleitungen gereinigt wird, kann ein Brandrisiko entstehen.
- Unsachgemäße Verwendung bzw. Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung kann Gefahren zur Folge haben und führt zum Erlöschen der Garantieansprüche sowie der Haftung des Herstellers.

## **STÖRUNGEN UND REPARATUR**

- Bei Schäden und Störungen bringen Sie das Gerät zu einem zugelassenen Technischen Kundendienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst auseinanderzubauen und zu reparieren. Das könnte Gefahren zur Folge haben.

## **FÜR DIE EU-AUSFÜHRUNGEN DES PRODUKTS UND/ODER FÜR LÄNDER, IN DENEN DIESE VORSCHRIFTEN ANZUWENDEN SIND:**

## **ÖKOLOGIE UND RECYCLING DES PRODUKTS**

- Die zur Herstellung des Verpackungsmaterials dieses Geräts verwendeten Materialien sind im Sammel-, Klassifizierungs- und Recyclingsystem integriert. Wenn Sie es entsorgen möchten, können Sie die öffentlichen Container für die einzelnen Materialarten verwenden.
- Das Produkt ist frei von umweltschädlichen Konzentrationen von Substanzen.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt, wenn Sie es am Ende seiner Lebensdauer entsorgen wollen, in geeigneter Weise bei einer zugelassenen Entsorgungsstelle abzugeben ist, um die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall (WEEE) sicherzustellen.

Dieses Gerät erfüllt die Richtlinie 2014/35/EU über Niederspannung, die Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, die Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und die Richtlinie 2009/125/EC über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energiebetriebener Produkte.

Die folgenden Informationen beschreiben die Funktionen im Zusammenhang mit Ökodesign.

MALBORK CONNECT 600 / 900 / 1200 / 1500 / 2000	
<b>Wärmeleistung</b>	
Nennwärmeleistung $P_{nom}$	0,6 kW / 0,9 kW / 1,2 kW / 1,5 kW / 2,0 kW
Minimale Wärmeleistung (Richtwert) $P_{min}$	0,0 kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung $P_{max,c}$	0,6 kW / 0,9 kW / 1,2 kW / 1,5 kW / 2,0 kW
<b>Hilfsstromverbrauch</b>	
Bei Nennwärmeleistung $e_{l,max}$	N/A
Bei Mindestwärmeleistung $e_{l,min}$	N/A
Im Bereitschaftszustand $S_B$	0,0012 kW
<b>Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr</b>	
manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	Nein
Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/ oder Außentemperatur	Nein
Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/ oder Außentemperatur	Nein
Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	Nein
<b>Art der Kontrolle der Wärmeleistung / Raumtemperatur</b>	
Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	Nein
Raumtemperaturkontrolle mittels eines mechanischen Thermostats	Nein
Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	Nein
Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregler	Nein
Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	Ja
<b>Andere Kontrolloptionen</b>	
Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	Nein
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	Ja
Mit Fernbedienungsoption	Ja
Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	Nein
Mit Betriebszeitbegrenzung	Ja
Mit Schwarzkugelsensor	Nein
Kontakt	ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona S/N 25790 Oliana, Lleida, Spain

---

## Italiano

### Egregio cliente,

La ringraziamo di aver scelto di comprare un prodotto della marca TAURUS ALPATEC.

La sua tecnologia, il suo design e la sua funzionalità, oltre al fatto di aver superato le più rigorose norme di qualità, le assicureranno una totale e durevole soddisfazione.

**- PRECAUZIONI: Alcuni componenti di questo prodotto possono diventare bollenti e causare scottature. Prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.**

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni riportate nel presente opuscolo e conservarlo per future consultazioni. La mancata osservanza delle presenti istruzioni può essere causa di incidenti.
- Non mettere l'apparecchio sotto una presa di corrente.
- L'apparecchio deve rimanere fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 3 anni, a meno che non vi sia la costante supervisione di un adulto.
- È consentito ai bambini di età compresa tra 3 e 8 anni di accendere/spegnere l'apparecchio, purché questo sia collocato o installato nella normale posizione di funzionamento prevista e a condizione

che i bambini siano supervisionati o abbiano ricevuto istruzioni per farne un uso sicuro e che siano coscienti dei rischi impliciti nell'utilizzo dell'apparecchio.


- Questo apparato può essere utilizzato da persone che non ne conoscono il funzionamento, persone disabili o bambini di età superiore agli 8 anni, ma esclusivamente sotto la sorveglianza di un adulto o nel caso abbiano ricevuto le dovute istruzioni per utilizzarlo in completa sicurezza e ne comprendano i rischi.
- I bambini possono eseguire operazioni di pulizia o di manutenzione dell'apparecchio solo se sorvegliati da un adulto.
- Non è consentito ai bambini di età compresa tra 3 e 8 anni di collegare, regolare e pulire l'apparecchio, né eseguire operazioni di manutenzione.
- Questo apparecchio non è un giocattolo. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, doccia o piscina.
- AVVERTENZA: questo apparecchio non è dotato di un dispositivo di controllo della temperatura ambiente. Non utilizzare questo apparecchio

in piccole stanze occupate da persone che non sono in grado di lasciare la stanza da sole, a meno che non siano costantemente sorvegliate.

- **AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di incendio, tenere tessuti, tende o qualsiasi altro materiale infiammabile a una distanza minima di 1 m dall'uscita dell'aria.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio post-vendita o da personale qualificato simile per evitare pericoli.

- Questo apparecchio è destinato unicamente ad un uso domestico, non professionale o industriale.

-  Questo simbolo indica che il prodotto non può essere coperto.

- **AVVERTENZA:** Per evitare un surriscaldamento non coprire l'apparecchio.

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che il voltaggio indicato sulla targhetta caratteristiche e il selettore di voltaggio corrispondano al voltaggio della rete.

- Collegare l'apparecchio a una base dotata di messa a terra e che possa sostenere almeno 16 ampere.

- Verificare che la presa sia adatta alla spina dell'apparecchio. Non apportare alcuna modifica alla spina. Non usare adattatori.

- Utilizzare l'apparecchio in una zona ben ventilata.

- Se nella stessa stanza in cui si installi l'apparecchio si prevede di utilizzare altri apparati alimentati a gas o con un altro combustibile, bisogna predisporre un'adeguata ventilazione dell'ambiente.

- Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole.

- Questo apparecchio deve essere usato solo con il supporto in dotazione

- Appoggiare l'apparecchio su una superficie orizzontale, stabile e adatta a sopportare temperature elevate, lontano da altre sorgenti di calore e da possibili schizzi d'acqua.

- Collocare l'apparecchio lontano da materiali infiammabili come tessuti, cartone, carta...

- Non collocare materiale infiammabile nelle immediate vicinanze dell'apparecchio.

- Evitare che l'entrata e l'uscita d'aria siano totalmente o parzialmente coperte da mobili, tende, vestiti, ecc, per il pericolo di incendio.

- Non collegare l'apparecchio a programmatori, timer o altri dispositivi che ne consentano il funzionamento automatico.

- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina fossero danneggiati.

- In caso di rottura di una parte dell'involucro esterno dell'apparecchio, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente al fine di evitare eventuali scariche elettriche.

- **AVVERTENZA:** Mantenere asciutto l'apparecchio.

- **AVVERTENZA:** Non usare l'apparecchio in prossimità di acqua.

- Non utilizzare l'apparecchio con le mani o i piedi umidi, né a piedi scalzi.

- Non tirare il cavo elettrico. Non usare mai il cavo elettrico per sollevare, trasportare o scollegare l'apparecchio.

- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio.

- Non lasciare che il cavo rimanga impigliato o attorcigliato.

- Non lasciare che il cavo di connessione entri in contatto con le superfici calde dell'apparecchio.

- Controllare lo stato del cavo di alimentazione: I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scariche elettriche.

- Apparato non idoneo all'uso in ambienti esterni.

- Ispezionare regolarmente il cavo di alimentazione per individuare segni di danneggiamento, nel qual caso non è consentito l'utilizzo dell'apparecchio.

- Si raccomanda, come ulteriore protezione nell'installazione elettrica che alimenta l'apparecchio, di utilizzare un dispositivo di corrente differenziale con una sensibilità massima di 30mA. Rivolgersi ad un installatore competente per un consiglio.

- Non usare o esporre l'apparecchio alle intemperie.

- Non lasciare l'apparecchio sotto la pioggia o in luoghi umidi. Le infiltrazioni d'acqua aumentano

il rischio di scariche elettriche.

- Non toccare mai la spina con le mani bagnate.
- Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio a persone insensibili al calore in quanto l'apparecchio possiede superfici riscaldate.
- Non toccare le parti riscaldate dell'apparecchio perché potrebbero provocare gravi scottature.
- Durante il funzionamento dell'apparecchio la temperatura delle superfici accessibili potrebbe arrivare ad essere elevata.
- Non usare l'apparecchio in seguito a cadute, nel caso presenti danni visibili o in presenza di qualsiasi perdita.

#### **SERVIZIO:**

- Assicurarsi che il servizio di manutenzione dell'apparecchio sia eseguito da personale specializzato e che, se si dovessero necessitare materiali di consumo/ricambi, questi siano originali.
- **AVVERTENZA:** Nel caso in cui la pulizia dell'apparecchio non sia stata eseguita in conformità a queste istruzioni può esistere il rischio d'incendio.
- Il produttore invalida la garanzia e declina ogni responsabilità in caso di uso inappropriato dell'apparecchio o non conforme alle istruzioni d'uso.

## **ANOMALIE E RIPARAZIONI**

- In caso di guasto, rivolgersi ad un Centro d'Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o di riparare l'apparecchio: può essere pericoloso.

#### **PER I PRODOTTI DELL'UNIONE EUROPEA E/O NEL CASO IN CUI SIA PREVISTO DALLA LEGISLAZIONE DEL SUO PAESE DI ORIGINE:**

#### **PRODOTTO ECOLOGICO E RICICLABILE**

- I materiali che costituiscono l'imballaggio di questo apparecchio sono compresi in un sistema di raccolta, classificazione e riciclaggio degli stessi. Per lo smaltimento, utilizzare gli appositi contenitori pubblici, adatti per ogni tipo di materiale.
- Il prodotto non contiene concentrazioni di sostanze considerate dannose per l'ambiente.



Questo simbolo indica che, per smaltire il prodotto al termine della sua durata utile, occorre depositarlo presso un ente di smaltimento autorizzato alla raccolta differenziata di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Questo apparecchio rispetta la Direttiva 2014/35/EU di Bassa Tensione, la Direttiva 2014/30/EU di Compatibilità Elettromagnetica, la Direttiva 2011/65/EU sui limiti d'impiego di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici e la Direttiva 2009/125/EC riguardante l'Ecodesign dei prodotti che consumano energia.

MALBORK CONNECT 600 / 900 / 1200 / 1500 / 2000	
<b>Potere calorifico</b>	
Potere calorifico nominale $P_{nom}$	0,6 kW / 0,9 kW / 1,2 kW / 1,5 kW / 2,0 kW
Potere calorifico minimo (indicativo) $P_{min}$	0,0 kW
Potere calorifico massimo continuo $P_{max,c}$	0,6 kW / 0,9 kW / 1,2 kW / 1,5 kW / 2,0 kW
<b>Consumo supplementare di elettricità</b>	
Per il potere calorifico nominale $i_{max}$	N/A
Per il potere calorifico minimo $i_{min}$	N/A
In modalità di attesa $i_{SB}$	0,0012 kW
<b>“Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo</b>	
Controllo manuale del carico termico, con termostato integrato	No
Controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	No
Controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	No
Potenza termica assistita da ventilatore	No
<b>Tipo di controllo del potere calorifico / della temperatura interna</b>	
Potere calorifico di un solo livello, senza controllo della temperatura interna	No
Due o più livelli manuali, senza controllo della temperatura interna	No
Con controllo della temperatura interna mediante termostato meccanico	No
Con controllo elettronico della temperatura interna	No
Controllo elettronico della temperatura interna e timer giornaliero	No
Controllo elettronico della temperatura interna e timer settimanale	Sì
<b>Altre opzioni di controllo</b>	
Controllo della temperatura interna con rilevamento di presenza	No
Controllo temperatura interna con rilevamento di finestre aperte	Sì
Con opzione di controllo a distanza	Sì
Con controllo di avvio adattabile	No
Con limitazione del tempo di funzionamento	Sì
Con sensore di lampada a luce nera	No
Informazioni di contatto	ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona S/N 25790 Oliana, Lleida, Spain

---

## Português

### Caro cliente:

Obrigado por ter adquirido um produto da marca TAURUS ALPATEC.

A sua tecnologia, design e funcionalidade, aliados às mais rigorosas normas de qualidade, garantir-lhe-ão uma total satisfação durante muito tempo.

**- PRECAUÇÕES: Algumas partes deste produto podem aquecer bastante e causar queimaduras. Deve prestar-se particular atenção quando crianças e pessoas de risco estiverem presentes.**


- Leia atentamente este manual de instruções antes de ligar o aparelho e guarde-o para consultas futuras. A não observância e cumprimento destas instruções pode resultar em acidente.
- O aparelho não deve ser colocado por baixo de uma tomada de corrente elétrica.
- Mantenha as crianças com menos de 3 anos de idade afastadas do aparelho, exceto se estiverem sob supervisão contínua.
- As crianças dos 3 aos 8 anos só devem ligar/desligar o aparelho quando este tiver sido colocado ou instalado na posição de funcionamento normal prevista e desde que estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções relativas à

utilização segura do aparelho e entenderem os riscos que este comporta.

- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas não familiarizadas com a sua utilização, pessoas incapacitadas ou crianças a partir dos 8 anos, desde que o façam sob supervisão ou tenham recebido formação sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos que este acarreta.
- A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.
- As crianças entre os 3 anos e os 8 anos não devem ligar, regular e limpar o aparelho ou realizar operações de manutenção.
- Este aparelho não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não use o aparelho nas imediações de uma banheira, chuveiro ou piscina.
- AVISO: Este aparelho não está equipado com um dispositivo de controle de temperatura ambiente. Não use este aparelho em salas pequenas ocupadas por pessoas incapazes de deixar a sala por conta própria, a menos que estejam sob vigilância constante.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante, pelo serviço pós-venda ou por pessoal qualificado semelhante, a fim de evitar um perigo.

- Este aparelho foi concebido exclusivamente para uso doméstico, não para uso profissional ou industrial.

-  Este símbolo significa que o produto não deve ser tapado.

- **ADVERTÊNCIA:** Para evitar o sobreaquecimento, não cubra o aparelho.

- Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique se a tensão indicada na placa de características corresponde à tensão da rede.
- Ligue o aparelho a uma tomada de corrente com ligação à terra e que suporte 16 amperes.
- A ficha do aparelho deve coincidir com a tomada de corrente elétrica. Nunca modifique a ficha. Não use adaptadores de ficha.
- Utilize o aparelho numa zona bem ventilada.
- Deverá haver uma ventilação adequada da divisão, se na mesma divisão onde o aparelho estiver instalado forem utilizados simultaneamente outros aparelhos a gás ou com outro tipo de combustível.
- Não coloque o aparelho num local onde possa ficar exposto à luz solar directa.
- O aparelho só deve ser utilizado com o suporte fornecido.
- Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e estável, apta a suportar temperaturas elevadas, longe de outras fontes de calor e de possíveis salpicos de água.
- Não coloque o aparelho próximo de materiais combustíveis como materiais têxteis, cartão, papel, etc.
- Não coloque materiais combustíveis nas proximidades do aparelho.
- Evite que a entrada e a saída de ar fiquem total ou parcialmente tapadas por móveis, cortinas, roupas, etc., devido ao risco de incêndio.
- Não utilize o aparelho associado a um progra-

mador, temporizador ou outro dispositivo que o ligue automaticamente.

- Não utilize o aparelho se tiver o cabo elétrico ou a ficha danificados.
- Se algum dos revestimentos do aparelho se partir, desligue imediatamente o aparelho da corrente para evitar a possibilidade de sofrer um choque elétrico.
- **ADVERTÊNCIA:** Não molhe o aparelho.
- **ADVERTÊNCIA:** Não utilize o aparelho perto de água.
- Não utilize o aparelho com as mãos ou com os pés húmidos, nem com os pés descalços.
- Não force o cabo elétrico. Nunca utilize o cabo de alimentação para levantar, transportar ou desligar o aparelho da corrente.
- Não enrole o cabo no aparelho.
- Não deixe que o cabo elétrico fique preso ou dobrado.
- Evite que o cabo entre em contacto com as superfícies quentes do aparelho.
- Verifique o estado do cabo de elétrico. Os cabos danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
- Este aparelho não deve ser utilizado no exterior.
- O cabo de alimentação deve ser examinado regularmente quanto a danos e, se estiver danificado, o aparelho não deve ser utilizado.
- Como proteção adicional na instalação elétrica que alimenta o aparelho, é recomendável dispor de um dispositivo de corrente diferencial que não exceda os 30mA. Consulte um técnico qualificado.
- Não utilize nem guarde o aparelho ao ar livre.
- Não exponha o aparelho à chuva ou a condições de humidade. A água que entrar no aparelho aumentará o risco de choque elétrico.
- Não toque na ficha de ligação com as mãos molhadas.
- As pessoas insensíveis ao calor não devem utilizar o aparelho (já que este tem superfícies aquecidas).
- Não toque nas partes quentes do aparelho, uma vez que podem provocar queimaduras graves.
- A temperatura das superfícies acessíveis pode aumentar quando o aparelho está em funcionamento.
- Não utilizar o aparelho se este caiu e se existirem sinais visíveis de danos ou de fuga.

### **SERVIÇO:**

- Certifique-se de que o serviço de manutenção do aparelho é realizado por pessoal especializado e que, caso o aparelho necessite de consumíveis/peças de substituição, estas sejam



originais.

- **ADVERTÊNCIA:** Existe risco de incêndio caso a limpeza do aparelho não seja realizada conforme estas instruções.
- Qualquer utilização inadequada ou em desacordo com as instruções de utilização pode ser perigosa e anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.

## **ANOMALIAS E REPARAÇÃO**

- Em caso de avaria leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que tal poderá acarretar perigos.

### **PARA AS VERSÕES EU DO PRODUTO E/OU CASO APLICÁVEL NO SEU PAÍS:**

#### **ECOLOGIA E RECICLAGEM E DO PRODUTO**

- Os materiais que constituem a embalagem deste aparelho estão integrados num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Se desejar eliminá-los, utilize os contentores de reciclagem colocados à disposição para cada tipo de material.
- O produto está isento de concentrações de substâncias que possam ser consideradas nocivas para o ambiente.



Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha seletiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (REEE).

Este aparelho cumpre a Diretiva 2014/35/EU de Baixa Tensão, a Diretiva 2014/30/EU de Compatibilidade Eletromagnética, a Diretiva 2011/65/EU sobre restrições à utilização de determinadas substâncias perigosas em aparelhos elétricos e eletrônicos e a Diretiva 2009/125/EC sobre os requisitos de design ecológico aplicável aos produtos relacionados com a energia.

As informações a seguir detalham os recursos relacionados ao ecodesign.

<b>MALBORK CONNECT 600 / 900 / 1200 / 1500 / 2000</b>	
<b>Potência calorífica</b>	
Potência calorífica nominal $P_{nom}$	0,6 kW / 0,9 kW / 1,2 kW / 1,5 kW / 2,0 kW
Potência calorífica mínima (indicativa) $P_{min}$	0,0 kW
Potência calorífica máxima continuada $P_{max,c}$	0,6 kW / 0,9 kW / 1,2 kW / 1,5 kW / 2,0 kW
<b>Consumo auxiliar de energia elétrica</b>	
A potência calorífica nominal $e_{l_{max}}$	N/A
A potência calorífica mínima $e_{l_{min}}$	N/A
No modo de espera $e_{SB}$	0,0012 kW
<b>Tipo de potência calorífica, apenas para os aquecedores de ambiente local elétricos de acumulação</b>	
Comando manual da carga térmica, com termostato integrado	Não
Comando manual da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	Não
Comando eletrônico da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	Não
Potência calorífica com ventilador	Não
<b>Tipo de controlo da potência calorífica/da temperatura interior</b>	
Potência calorífica de um só nível, sem controlo da temperatura interior	Não
Dois ou mais níveis manuais, sem controlo da temperatura interior	Não
Com controlo da temperatura interior mediante um termostato mecânico	Não
Com controlo eletrônico da temperatura interior	Não
Controlo eletrônico da temperatura interior e temporizador diário	Não
Controlo eletrônico da temperatura interior e temporizador semanal	Sim
<b>Outras opções de controlo</b>	
Controlo da temperatura interior com deteção de presença	Não
Controlo da temperatura interior com deteção de janelas abertas	Sim
Com opção de controlo remoto	Sim
Com controlo de ligação adaptável	Não
Com limitação do tempo de funcionamento	Sim
Com sensor de lâmpada negra	Não
Dados de contacto	ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona S/N 25790 Oliana, Lleida, Spain

# Català

## Distingit client:

Li agraïm que s'hagi decidit per la compra d'un producte de la marca TAURUS ALPATEC.

La seva tecnologia, disseny i funcionalitat, juntament amb el fet de superar les més estrictes normes de qualitat li comportaran total satisfacció durant molt de temps.

## **-PRECAUCIÓ: Algunes parts d'aquest producte poden posar-se molt calents i causar cremades. Ha de parar-se esment particular quan els nens i les persones vulnerables siguin presents.**

- Llegir atentament aquest fullet d'instruccions abans de posar l'aparell en marxa i guardar-lo per a posteriors consultes. La no observació i compliment d'aquestes instruccions poden comportar com a resultat un accident.
- L'aparell no ha de col·locar-se sota una base de presa de corrent.
- Els nens menors de 3 anys han de mantenir-se fora de l'abast de l'aparell tret que siguin contínuament supervisats.
- Els nens des de 3 anys i menors de 8 anys deuen només encendre/apagar l'aparell sempre que aquest hagi estat col·locat o instal·lat en la seva posició de funcionament normal prevista i que siguin supervi-

sats o hagin rebut instruccions relatives a l'ús de l'aparell d'una forma segura i entenguin els riscos que l'aparell té.


- Aquest aparell poden utilitzar-lo nens amb edat de 8 anys i superior i persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o falta d'experiència i coneixement, si se'ls ha donat la supervisió o formació apropiades respecte a l'ús de l'aparell d'una manera segura i comprenen els perills que implica.
- La neteja i el manteniment a realitzar per l'usuari no han de realitzar-los els nens sense supervisió
- Els nens des de 3 anys i menors de 8 anys no han d'endollar, regular i netejar l'aparell o realitzar operacions de manteniment.
- Aquest aparell no és una joguina. Els nens han d'estar sota vigilància per a assegurar que no juguin amb l'aparell.
- No utilitzar l'aparell en els voltants d'una banyera, una dutxa o una piscina.
- ADVERTIMENT: Aquest aparell no està equipat amb un dispositiu de control de temperatura ambient. No usar aquest aparell en habitacions petites que estiguin ocupades per persones

que no siguin capaces d'abandonar l'habitació pels seus mitjans, tret que estiguin sotmeses a una vigilància constant.

- **ADVERTIMENT:** Per reduir el risc d'incendi, mantingueu els teixits, les cortines o qualsevol altre material inflamable a una distància mínima d'1 m de la sortida d'aire.

- Si el cable d'alimentació aques-  
ta danyat, ha de ser substituït  
pel fabricant, pel seu servei  
postvenda o per personal  
qualificat similar amb la finalitat  
d'evitar un perill.

- Aquest aparell està pensat  
únicament per a un ús domès-  
tic, no per a ús professional o  
industrial.

-  Aquest símbol indica que  
l'aparell no s'ha de cobrir.

- **ADVERTIMENT:** A fi d'evitar  
un sobreescalfament, no cobrir  
l'aparell.

- Abans de connectar l'aparell a la xarxa, verificar  
que el voltatge indicat en la placa de caracterís-  
tiques coincideix amb el voltatge de xarxa.

- Connectar l'aparell a una base de presa de  
corrent proveït de presa de terra i que suport 16  
amperes.

- La clavilla de l'aparell ha de coincidir amb la  
base elèctrica de la presa de corrent. Mai modi-  
ficar la clavilla. No usar adaptadors de clavilla.

- Usar l'aparell en una zona ben ventilada.

- Ha d'estar prevista una ventilació adequada  
de la sala, si en la mateixa sala on s'instal·li  
l'aparell poden utilitzar-se simultàniament altres  
aparells alimentats a gas o un altre combustible.

- No col·locar l'aparell on pugui aconseguir-li la

llum directa del sol.

- L'aparell només ha d'utilitzar-se amb el suport  
subministrat.

- Situar l'aparell sobre una superfície horitzontal,  
plana, estable i apta per a suportar altes tem-  
peratures, allunyada d'altres fonts de calor i de  
possibles esquitxades d'aigua.

- Situar l'aparell lluny de material combustible,  
com ara materials tèxtils, cartó, paper...

- No situar material combustible en els voltants  
de l'aparell.

- Evitar que tant l'entrada com la sortida d'aire  
quedin totalment o parcialment tapades per  
mobles, cortinatges, robes, etc., existiria risc  
d'incendi.

- No usar l'aparell associat a un programador,  
temporitzador o un altre dispositiu que connecti  
l'aparell automàticament.

- No utilitzar l'aparell amb el cable elèctric o la  
clavilla danyada.

- Si alguna de les envoltants de l'aparell es  
trenca, desconnectar immediatament l'aparell  
de la xarxa per a evitar la possibilitat de sofrir  
un xoc elèctric.

- **ADVERTIMENT:** Mantenir l'aparell sec.

- **ADVERTIMENT:** No utilitzar l'aparell prop de  
l'aigua.

- No utilitzar l'aparell amb les mans o els peus  
humits, ni amb els peus descalços.

- No forçar el cable elèctric de connexió. Mai usar  
el cable elèctric per a aixecar, transportar o  
desendollar l'aparell.

- No enrotllar el cable elèctric de connexió al  
voltant de l'aparell.

- No deixar que el cable elèctric de connexió  
quedi atrapat o arrugat.

- No deixar que el cable elèctric de connexió  
quedi en contacte amb les superfícies calentes  
de l'aparell.

- Verificar l'estat del cable elèctric de connexió.  
Els cables danyats o embullats augmenten el  
risc de xoc elèctric.

- Aquest aparell no és adequat per a ús en  
exterior.

- El cable d'alimentació ha de ser examinat regu-  
larment a la recerca de signes de mal, i si està  
danyat, l'aparell no ha d'usar-se.

- És recomanable com a protecció addicional en  
la instal·lació elèctrica que alimenta l'aparell, el  
disposar d'un dispositiu de corrent diferencial  
amb una sensibilitat màxima de 30mA. Pregunti  
a un instal·lador competent perquè li aconselli.

- No utilitzar ni guardar l'aparell a la intempèrie.

- No exposar l'aparell a la pluja o condicions d'humitat. L'aigua que entre en l'aparell augmentarà el risc de xoc elèctric.
- No tocar la clavilla de connexió amb les mans mullades.
- No usar l'aparell, en el cas de persones insensibles a la calor (ja que l'aparell té superfícies calefactades).
- No tocar les parts calefactades de l'aparell, ja que poden provocar cremades.
- La temperatura de les superfícies accessibles pot ser elevada quan l'aparell està en funcionament.
- No utilitzar l'aparell si ha caigut, si hi ha senyals visibles de danys, o si existeix fugida.

Aquest aparell compleix amb la Directiva 2014/35/EU de Baixa Tensió, amb la Directiva 2014/30/EU de Compatibilitat Electromagnètica, amb la Directiva 2011/65/EU sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics i electrònics i amb la Directiva 2009/125/EC sobre els requisits de disseny ecològic aplicable als productes relacionats amb l'energia.

### **SERVEI:**

- Cerciorar-se que el servei de manteniment de l'aparell sigui realitzat per personal especialitzat, i que cas de precisar consumibles/recanvis, aquests siguin originals.
- **ADVERTIMENT:** Existeix el risc d'incendi en cas que la neteja de l'aparell no es realitzi conforme a aquestes instruccions.
- Tota utilització inadequada, o en desacord amb les instruccions d'ús, pot comportar perill, anul·lant la garantia i la responsabilitat del fabricant.


## **ANOMALIES I REPARACIÓ**

- En cas d'avaria portar l'aparell a un Servei d'Assistència Tècnica autoritzat. No intenti desmuntar-ho o reparar-ho ja que pot existir perill.

### **PER A LES VERSIONS EU DEL PRODUCTE I/O EN EL CAS QUE AL SEU PAÍS APLIQUI:**

#### **ECOLOGIA I RECICLABILIDAD DEL PRODUCTE**

- Els materials que constitueixen l'envàs d'aquest aparell, estan integrats en un sistema de recollida, classificació i reciclatge d'aquests. Si desitja desfer-se d'ells, pot utilitzar els contenidors públics apropiats per a cada tipus de material.
- El producte està exempt de concentracions de substàncies que es puguin considerar nocives per al medi ambient.

-  Aquest símbol significa que, si desitja desfer-se del producte, una vegada transcorreguda la vida d'aquest, ha de dipositar-lo pels mitjans adequats a les mans d'un gestor de residus autoritzat per a la recollida selectiva de Residus d'Aparells Elèctrics i Electrònics (RAEE).

La següent informació detalla les característiques relacionades amb el disseny ecològic:

<b>MALBORK CONNECT 600 / 900 / 1200 / 1500 / 2000</b>	
<b>Potència calorífica</b>	
Potència calorífica nominal $P_{nom}$	0,6 kW / 0,9 kW / 1,2 kW / 1,5 kW / 2,0 kW
Potència calorífica mínima (indicativa) $P_{min}$	0,0 kW
Potència calorífica màxima continuada $P_{max,c}$	0,6 kW / 0,9 kW / 1,2 kW / 1,5 kW / 2,0 kW
<b>Consum auxiliar d'electricitat</b>	
A potència calorífica nominal $e_{l,max}$	N/A
A potència calorífica mínima $e_{l,min}$	N/A
En mode d'espera $e_{l,SB}$	0,0012 kW
<b>Tipus d'aportació de calor, únicament per als aparells de calefacció local elèctrics d'acumulació</b>	
Control manual de la càrrega de calor, amb termòstat integrat	No
Control manual de la càrrega de calor amb resposta a la temperatura interior o exterior	No
Control electrònic de la càrrega de calor amb resposta a la temperatura interior o exterior	No
Potència calorífica assistida per ventiladors	No
<b>Tipus de control de potència calorífica/de temperatura interior</b>	
Potència calorífica d'un sol nivell, sense control de temperatura interior	No
Dos o més nivells manuals, sense control de temperatura interior	No
Amb control de temperatura interior mitjançant termòstat mecànic	No
Amb control electrònic de temperatura interior	No
Control electrònic de temperatura interior y temporitzador diari	No
Control electrònic de temperatura interior y temporitzador setmanal	Sí
<b>Altres opcions de control</b>	
Control de temperatura interior amb detecció de presència	No
Control de temperatura interior amb detecció de finestres obertes	Sí
Amb opció de control a distància	Sí
Amb control de posada en marcha adaptable	No
Amb limitació de temps de funcionament	Sí
Amb sensor de làmpada negra	No
Informació de contacte	ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona S/N 25790 Oliana, Lleida, Spain

---

## Nederlands

### Geachte klant:

We danken u voor de aankoop van een product van het merk TAURUS ALPATEC

De technologie, het ontwerp en de functionaliteit van dit product, dat voldoet aan de meest strikte kwaliteitseisen, staan garant voor langdurige tevredenheid.


- **LET OP: Een aantal delen van dit apparaat kunnen erg warm worden en brandwonden veroorzaken. Voorzichtigheid is met name geboden wanneer kinderen of kwetsbare personen aanwezig zijn.**
- Neem deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar haar voor toekomstig gebruik. Het niet opvolgen en naleven van deze instructies kan een ongeluk tot gevolg hebben.
- Het apparaat mag niet onder een stopcontact geplaatst worden.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten buiten het bereik van het apparaat gehouden worden, tenzij ze onder continu toezicht staan.
- Kinderen van 3 tot en met 7 jaar mogen het apparaat enkel aan- en uitzetten indien het op de standaard manier geplaatst of geïnstalleerd is. Deze kinderen moeten altijd onder toezicht staan of aanwijzingen ontvangen hebben over het veilige gebruik van het apparaat en de risico's begrijpen die het apparaat met zich meebrengt.
- Dit toestel mag, onder toezicht, door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis, of kinderen vanaf 8 jaar gebruikt worden, mits zij voldoende informatie ontvangen hebben om het toestel op een veilige manier te kunnen gebruiken en de gevaren kennen.
- Door de gebruiker te verrichten reiniging en onderhoud mag in geen geval door kinderen uitgevoerd worden als zij daarbij niet onder toezicht staan.
- Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten op het lichtnet, afstellen of schoonmaken, of onderhoudstaken aan het apparaat uitvoeren.
- Dit apparaat is geen speelgoed. Houd toezicht op kinderen om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Gebruik het apparaat niet in de directe omgeving van een badkuip, douche of zwembad.
- **WAARSCHUWING:** Dit apparaat is niet uitgerust met een apparaat voor regeling van de omgevingstemperatuur. Ge-

bruik dit apparaat niet in kleine kamers die worden bewoond door mensen die de kamer niet alleen kunnen verlaten, tenzij ze onder constant toezicht staan.

- **WAARSCHUWING:** Om het risico op brand te verminderen, dient u textiel, gordijnen of ander brandbaar materiaal op een minimale afstand van 1 m van de luchtuitlaat te houden.

- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de service-dienst of soortgelijk gekwalificeerd personeel om gevaar te voorkomen.

- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel of industrieel gebruik.

-  Dit symbool geeft aan dat het toestel niet afgedekt mag worden.

- **WAARSCHUWING** Bedek het apparaat niet om oververhitting te voorkomen.

- Controleer dat de spanningsgegevens op het typeplaatje overeenkomen met die van het stroomnet alvorens het apparaat erop aan te sluiten.

- Sluit het apparaat aan op een stopcontact dat minimaal 16 Ampère kan leveren.

- De stekker van het apparaat moet geschikt zijn voor het stopcontact. Wijzig de stekker niet. Gebruik geen adapters.

- Gebruik het apparaat in een goed geventileerde ruimte.

- De ruimte moet over voldoende ventilatie beschikken, wanneer er in de ruimte waar het apparaat staat nog andere apparaten die op

gas of een andere brandstof werken gebruikt kunnen worden.

- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht.  
- Gebruik het apparaat uitsluitend met het bijgeleverde onderstel.

- Plaats het toestel op een horizontaal, vlak en stabiel oppervlak dat bestand is tegen hoge temperaturen, ver verwijderd van andere warmtebronnen en eventueel spattend water.

- Plaats het apparaat ver van brandbare materialen zoals textiel, karton en papier.

- Houd brandbare stoffen uit de buurt van het toestel.

- Verzekeer u ervan dat de luchttoevoer en –uitvoer niet geheel of gedeeltelijk belemmerd worden door meubels, gordijnen, kleren, etc., hierdoor kan immers brandgevaar ontstaan.

- Sluit het apparaat nooit aan op een programmeur, timer of een ander mechanisme dat het apparaat automatisch inschakelt.

- Gebruik het apparaat niet wanneer de voedingskabel of de stekker beschadigd is.

- Als een deel van de behuizing beschadigd wordt moet u de stekker van het apparaat onmiddellijk uit het stopcontact trekken om een elektrische schok te voorkomen.

- **WAARSCHUWING** Houd het apparaat droog.

- **WAARSCHUWING** Gebruik het apparaat niet in de buurt van water.

- Gebruik het apparaat niet met vochtige handen of voeten, noch blootsvoets.

- Forceer het stroomsnoer niet. Gebruik het snoer nooit om het apparaat op te tillen, te transporteren of om de stekker uit het stopcontact te trekken.

- Wikkel het stroomsnoer niet om het apparaat.

- Zorg ervoor dat het stroomsnoer niet bekneld of geknikt wordt.

- Zorg ervoor dat het stroomsnoer niet in contact komt met de hete oppervlakken van het apparaat.

- Controleer de staat van de elektriciteitskabel. Beschadigde kabels of kabels die in de war zijn vergroten het risico van elektrische schokken.

- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik buitenshuis.

- Controleer regelmatig dat het snoer niet beschadigd is. Gebruik het apparaat niet als het snoer beschadigd is.

- Het wordt aanbevolen een differentiële schakelaar te installeren met een maximale gevoeligheid van 30mA, als extra beveiliging van de elektrische voeding. Vraag een bevoegde elektricien om advies.

- Bewaar of gebruik het toestel niet buitenshuis.

- Stel het apparaat niet aan regen of vochtigheid



bloot. Water dat in het apparaat komt vergroot het risico van een elektrische schok.

- Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Personen die ongevoelig zijn voor warmte moeten het apparaat niet gebruiken (aangezien het apparaat oppervlakken heeft die heet worden).
- Raak de verhitte delen van het toestel niet aan, aangezien daardoor ernstige brandwonden kunnen ontstaan.
- De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken kan hoog zijn als het apparaat in werking is.
- Gebruik het apparaat niet als het is gevallen, wanneer er zichtbare tekenen van schade zijn of wanneer het lekt.

### REPARATIES:

- Verzekeer u ervan dat het onderhoud van het apparaat door een deskundige wordt uitgevoerd en dat de eventuele te vervangen onderdelen origineel zijn.
- **WAARSCHUWING** Er bestaat brandgevaar als het apparaat niet volgens deze instructies wordt gereinigd.
- Onjuist gebruik of een gebruik dat niet overeenstemt met de gebruiksaanwijzing kan gevaar inhouden en doet de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant teniet.


## STORINGEN EN REPARATIE

- Breng het apparaat bij storing naar een erkende Technische Dienst. Probeer het apparaat niet zelf te demonteren of te repareren, want dit kan gevaarlijk zijn.

### VOOR EU-VERSIES VAN HET PRODUCT EN/ OF INDIEN VAN TOEPASSING IN UW LAND:

#### ECOLOGIE EN HERGEBRUIK VAN HET PRODUCT

- Het verpakkingsmateriaal van dit apparaat is geschikt voor inzameling, classificatie en hergebruik. U kunt dit materiaal wegwerpen in de openbare afvalcontainers die voor de desbetreffende typen materiaal zijn bestemd.
- Het product bevat geen stoffen in concentraties die als schadelijk voor het milieu beschouwd kunnen worden.

-  Dit symbool betekent dat u het product aan het eind van zijn levenscyclus moet afgeven aan een erkende afvalverwerker ten behoeve van de gescheiden verwerking van Afdankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA).

Dit apparaat voldoet aan de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU, de richtlijn 2014/30/EU met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit, de richtlijn 2011/65/EU met betrekking tot beperkingen in de toepassing van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten en de richtlijn 2009/125/EC met betrekking tot de eisen inzake het ecologisch ontwerp van energie-gerelateerde producten.

MALBORK CONNECT 600 / 900 / 1200 / 1500 / 2000	
<b>Verwarmingsvermogen</b>	
Nominaal verwarmingsvermogen $P_{nom}$	0,6 kW / 0,9 kW / 1,2 kW / 1,5 kW / 2,0 kW
Minimaal verwarmingsvermogen (indicatief) $P_{min}$	0,0 kW
Maximaal continu verwarmingsvermogen $P_{max,c}$	0,6 kW / 0,9 kW / 1,2 kW / 1,5 kW / 2,0 kW
<b>Additioneel energieverbruik</b>	
Bij nominaal verwarmingsvermogen $e_{l,max}$	N/A
Bij minimaal verwarmingsvermogen $e_{l,min}$	N/A
In de stand-by stand $e_{l,SB}$	0,0012 kW
<b>Type warmte-input, uitsluitend voor elektrische warmteopslagtoestellen</b>	
Handmatige sturing van de warmteopslag, met geïntegreerde thermostaat	Nee
Handmatige sturing van de warmteopslag, met kameren/of buitentemperatuurfeedback	Nee
Elektronische sturing van de warmteopslag, met kameren/of buitentemperatuurfeedback	Nee
Door een ventilator bijgestane warmteafgifte	Nee
<b>Type regeling verwarmingsvermogen/inwendige temperatuur</b>	
Unieke stand verwarmingsvermogen, geen regeling inwendige temperatuur	Nee
Twee of meer met de hand instelbare standen, geen regeling inwendige temperatuur	Nee
Met regeling inwendige temperatuur via een mechanische thermostaat	Nee
Met elektronische regeling van inwendige temperatuur	Nee
Elektronische regeling inwendige temperatuur en dagelijkse timer	Nee
Elektronische regeling inwendige temperatuur en wekelijkse timer	Ja
<b>Andere besturingssystemen</b>	
Regeling inwendige temperatuur met aanwezigheidsdetectie	Nee
Regeling inwendige temperatuur met detectie open ramen	Ja
Met optionele afstandsbediening	Ja
Met instelbare inschakeling	Nee
Met beperking van werkingsduur	Ja
Met zwartlichtlamp sensor	Nee
Contactgegevens	ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona S/N 25790 Oliana, Lleida, Spain

---

## Polski

### Szanowny Kliencie,

Serdecznie dziękujemy za zdecydowanie się na zakup sprzętu gospodarstwa domowego marki TAURUS ALPATEC.

Jego technologia, forma i funkcjonalność, jak również fakt, że spełnia on wszelkie normy jakości, dostarczy Państwu pełnej satysfakcji przez długi czas.

**- UWAGA: Niektóre części tego urządzenia mogą się bardzo nagrzać i spowodować oparzenia. Należy szczególnie uważać, jeśli w pobliżu znajdują się dzieci i inne osoby, które mogą być narażone.**

- Przeczytać uważnie instrukcję przed uruchomieniem urządzenia i zachować ją w celu późniejszych konsultacji. Niedostosowanie się i nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może doprowadzić do wypadku.

- Urządzenie nie powinno być ustawione pod gniazdkiem elektrycznym.

- Dzieci poniżej 3 lat powinny się znajdować poza zasięgiem urządzenia o ile nie ma nad nimi nadzoru.

- Dzieci powyżej 3 lat i poniżej 8 lat mogą tylko włączyć/wyłączyć urządzenie pod warunkiem, że jest ono umieszczone lub zainstalowane w normalnej przewidzianej pozycji i jeśli jest nad nimi nadzór lub uzyskały ins-

trukcje odnośnie użytkowania urządzenia w sposób bezpieczny i są świadome wynikających z urządzenia zagrożeń.

- Urządzenie może być używane przez osoby niezapoznane z tego typu produktem, osoby niepełnosprawne lub dzieci od 8 roku życia, tylko i wyłącznie pod kontrolą dorosłych zapoznanym z tego typu sprzętem.

- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.

- Dzieci powyżej 3 lat i poniżej 8 lat nie powinny uruchamiać, regulować ani czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych.

- To urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny pozostać pod czujną opieką w celu zagwarantowania iż nie bawią się urządzeniem.


- Nie używaj urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, pryszniczicy lub basenu.

- **OSTRZEŻENIE:** To urządzenie nie jest wyposażone w urządzenie do kontroli temperatury otoczenia. Nie używaj tego urządzenia w małych pokojach, w których przebywają ludzie, którzy nie są w stanie samodzielnie wyjść z pokoju, chyba że są pod stałym nadzorem.

- **OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, trzymaj tekstylia, zasłony lub inne łatwopalne materiały w odległości co najmniej 1 m od wylotu powietrza.

- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub podobny wykwalifikowany personel, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

- Urządzenie to zaprojektowane zostało wyłącznie do użytku domowego, a nie do użytku profesjonalnego czy przemysłowego.

-  Ten symbol oznacza, że urządzenie nie może być przykryte w czasie pracy.

- **OSTRZEŻENIE** Aby uniknąć przegrzania nie przykrywać urządzenia.

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci, sprawdzić czy napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieci.

- Podłączyć urządzenie do gniazdka z uziemieniem, które może utrzymać 16 amperów.

- Wtyczka urządzenia powinna być zgodna z podstawą elektryczną gniazdka. Nigdy nie modyfikować wtyczki. Nie używać przejściówek dla wtyczki.

- Używać urządzenie w strefie z dobrą wentylacją.

- Pomieszczenie musi być wyposażone w odpowiednią wentylację, jeśli w tym samym pomieszczeniu będą instalowane i używane jednocześnie inne urządzenia zasilane gazem lub innym paliwem.

- Nie umieszczać urządzenia w miejscach, gdzie będzie narażony na bezpośrednie działanie światła słonecznego.

- Urządzenie musi być używane z dostarczonym stojakiem

- Umieścić urządzenie na powierzchni płaskiej, stabilnej, mogącej znieść wysokie temperatury, z dala od źródeł gorąca i chronić przed ochlapaniem wodą.

- Umieścić urządzenie z daleka od materiałów łatwopalnych, takich jak tkaniny, karton, papier...

- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.

- Należy upewnić się, że zarówno wlot i wylot powietrza nie są zakryte obcymi materiałami jak odzież, zasłony itd. gdy może to grozić pożarem.

- Nie należy używać z urządzeniami automatycznymi jak czasomierze lub podobne.

- Nie używać urządzenia, gdy kabel elektryczny lub wtyczka jest uszkodzona.

- Jeśli popełka jakiś element obudowy urządzenia, natychmiast wyłączyć urządzenie z prądu, aby uniknąć porażenia prądem.

- **OSTRZEŻENIE** Utrzymywać urządzenie suche.

- **OSTRZEŻENIE** Nie używać urządzenia w pobliżu wody.

- Nie używać urządzenia mając wilgotne ręce czy stopy, ani będąc boso.

- Nie napinać elektrycznego kabla połączeń. Nie używać nigdy kabla elektrycznego do podnoszenia, przenoszenia ani wyłączania urządzenia.

- Nie związać przewodu zasilającego wokół urządzenia.

- Nie pozwolić, aby przewód zasilający został przygnieciony lub pocięty.

- Nie pozwolić, aby przewód zasilający był w kontakcie z gorącymi powierzchniami urządzenia.

- Sprawdzić stan elektrycznego kabla połączeń. Uszkodzone czy zaplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- Urządzenie nie jest przystosowane do używania na zewnątrz.

- Przewód zasilający musi być sprawdzany regularnie w celu poszukiwania oznak uszkodzenia, jeśli jest uszkodzony, urządzenie nie może być używane.

- Zaleca się stosowanie dodatkowej ochrony instalacji elektrycznej zasilającej urządzenie w postaci urządzenia różnicowoprądowego o maksymalnej czułości 30mA. Poprosić o radę kompetentnego instalatora.

- Nie używać, ani nie przechowywać urządzenia na zewnątrz.

- Nie wystawiać urządzenia na deszcz ani narażać na warunki wilgotności. Woda, która dostanie się do urządzenia zwiększy ryzyko porażenia prądem.

- Nie dotykać wtyczki mokrymi rękoma.
- Nie powinny używać aparatu osoby nie wrażliwe na gorąco (urządzenie posiada nagrzewające się powierzchnie).
- Nie dotykać części grzejnych, gdyż może to spowodować poważne oparzenia.
- Temperatura dostępnych powierzchni może ulec podniesieniu, kiedy urządzenie jest podłączone do sieci.
- Nie używać urządzenia, jeśli upadło lub jeśli występują widoczne oznaki uszkodzenia lub wycieki.

Urządzenie spełniające wymogi Ustawy 2014/35/EU o Niskim Napięciu, Ustawy 2014/30/EU o Zgodności Elektromagnetycznej, Ustawy 2011/65/EU o gospodarce odpadami elektrycznymi i elektronicznymi i ustawy 2009/125/EC o urządzeniach konsumujących energię.

### SERWIS TECHNICZNY:

- Należy upewnić się, że serwis urządzenia jest przeprowadzony przez wykwalifikowany personel, i że części zamienne są oryginalne.
- **OSTRZEŻENIE** Istnieje możliwość zagrożenia pożarem, jeśli urządzenie nie będzie używane zgodnie z instrukcją obsługi.
- Wszelkie niewłaściwe użycie lub niezgodne z instrukcją obsługi może doprowadzić do niebezpieczeństwa, anulując przy tym gwarancję i odpowiedzialność producenta.

## NIEPRAWIDŁOWOŚCI I NAPRAWA

- W razie awarii zanieść urządzenie do autoryzowanego Serwisu Technicznego. Nie próbować rozbierać urządzenia ani go naprawiać, ponieważ może to być niebezpieczne.

### DLA URZĄDZEŃ WYPRODUKOWANYCH W UNII EUROPEJSKIEJ I W PRZYPADKU WYMAGAŃ PRAWNYCH OBOWIĄZUJĄCYCH W DANYM KRAJU:

#### EKOLOGIA I ZARZĄDZANIE ODPADAMI

- Materiały, z których wykonane jest opakowanie tego urządzenia, znajdują się w ramach systemu zbierania, klasyfikacji oraz ich odzysku. Jeżeli chcecie Państwo się ich pozbyć, należy umieścić je w kontenerze przeznaczonym do tego typu materiałów.
- Produkt nie zawiera koncentracji substancji, które mogłyby być uznane za szkodliwe dla środowiska.



Symbol ten oznacza, że jeśli chcecie się Państwo pozbyć tego produktu po zakończeniu okresu jego użytkowania, należy go przekazać przy zastosowaniu określonych środków do autoryzowanego podmiotu zarządzającego odpadami w celu przeprowadzenia selektywnej zbiórki Odpadów Urządzeń Elektrycznych i Elektronicznych (WEEE).

MALBORK CONNECT 600 / 900 / 1200 / 1500 / 2000	
<b>Moc cieplna</b>	
Znamionowa moc cieplna $P_{nom}$	0,6 kW / 0,9 kW / 1,2 kW / 1,5 kW / 2,0 kW
Minimalna moc cieplna (orientacyjna) $P_{min}$	0,0 kW
Maksymalna moc cieplna ciągła $P_{max,c}$	0,6 kW / 0,9 kW / 1,2 kW / 1,5 kW / 2,0 kW
<b>Dodatkowe zużycie energii elektrycznej</b>	
A nominalna moc cieplna $P_{max}$	N/A
A minimalna moc cieplna $P_{min}$	N/A
W trybie czuwania $P_{SB}$	0,0012 kW
<b>Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń</b>	
Ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	Nie
Ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	Nie
Elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	Nie
Moc cieplna regulowana wentylatorem	Nie
<b>Typ monitorowania mocą cieplną/temperaturą wnętrza</b>	
Moc cieplna tylko jednego poziomu, bez kontrolowania temperatury pomieszczenia	Nie
Dwa lub więcej poziomy manualne, bez kontrolowania temperatury pomieszczenia	Nie
Z kontrolowaniem temperatury pomieszczenia poprzez termostat mechaniczny	Nie
Z kontrolowaniem elektronicznym temperatury pomieszczenia	Nie
Kontrolowanie elektroniczne temperatury pomieszczenia i czasomierz dzienny	Nie
Kontrolowanie elektroniczne temperatury pomieszczenia i czasomierz tygodniowy	Tak
<b>Inne opcje kontroli</b>	
Kontrolowanie temperatury pomieszczenia z wykrywaniem obecności	Nie
Kontrolowanie temperatury pomieszczenia z wykrywaniem otwartych okien	Tak
Z opcją kontrolowania odległości	Tak
Z kontrolowaniem uruchamiania adaptacyjnego	Nie
Z ograniczeniem czasu funkcjonowania	Tak
Z czujnikiem czarnej lampy	Nie
Dane teled adresowe	ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona S/N 25790 Oliana, Lleida, Spain

## Ελληνικά

### Αξιότιμε πελάτη:

Σας ευχαριστούμε που αποφασίσατε να αγοράσετε ένα προϊόν μάρκας TAURUS ALPATEC.

Η τεχνολογία, ο σχεδιασμός και η λειτουργία του, σε συνδυασμό με το γεγονός ότι το προϊόν πληροί τις αυστηρότερες προδιαγραφές ποιότητας θα σας εξασφαλίσουν πλήρη ικανοποίηση για πολύ καιρό.

**- ΠΡΟΣΟΧΗ: Ορισμένα εξαρτήματα αυτού του προϊόντος μπορούν να υπερθερμανθούν και να προκαλέσουν εγκαύματα. Ιδιαίτερη προσοχή θα πρέπει να δίνεται όταν βρίσκονται κοντά παιδιά και ευάλωτα άτομα.**

- Διαβάστε προσεκτικά το παρόν φυλλάδιο οδηγιών πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, και φυλάξτε το για να το συμβουλευέστε στο μέλλον. Η μη τήρηση και μη συμμόρφωση με τις εν λόγω οδηγίες μπορούν να οδηγήσουν σε ατύχημα.
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται κάτω από πρίζα.
- Θα πρέπει να υπάρχει μέριμνα ώστε τα παιδιά κάτω των 3 ετών να μένουν μακριά από τη συσκευή, εκτός κι αν παρακολουθούνται συνεχώς.
- Τα παιδιά από 3 έως 8 ετών πρέπει να θέτουν σε λειτουργία/ να παύουν τη λειτουργία της συσκευής μόνο εφόσον αυτή έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί

στην κανονική, προβλεπόμενη θέση λειτουργίας της, και να επιτηρούνται ή να έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για την ασφαλή χρήση τής συσκευής, καθώς και να αντιλαμβάνονται τους κινδύνους που μπορεί να προκληθούν από τη συσκευή.

- Αυτή τη συσκευή μπορούν να τη χρησιμοποιήσουν παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων, εφόσον τους παρέχεται η κατάλληλη εποπτεία ή εκπαιδευτούν στην ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που εγκυμονεί.
- Η καθαριότητα και η συντήρηση που πρέπει να πραγματοποιεί ο χρήστης δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Τα παιδιά από 3 έως 8 ετών δεν πρέπει να βάζουν στην πρίζα, να ρυθμίζουν και να καθαρίζουν τη συσκευή ή να πραγματοποιούν εργασίες συντήρησης.
- Η παρούσα συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή


κοντά σε μπανιέρα, ντους ή πισίνα.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αυτή η συσκευή δεν διαθέτει συσκευή ελέγχου θερμοκρασίας περιβάλλοντος. Μην χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή σε μικρά δωμάτια που καταλαμβάνουν άτομα που δεν μπορούν να εγκαταλείψουν το δωμάτιο μόνοι τους, εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή παρακολούθηση.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, διατηρήστε υφάσματα, κουρτίνες ή οποιοδήποτε άλλο εύφλεκτο υλικό σε ελάχιστη απόσταση 1m από την έξοδο αέρα.

- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία μετά την πώληση ή παρόμοιο εξειδικευμένο προσωπικό για να αποφευχθεί ο κίνδυνος.

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση, όχι για επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση.

-  Το σύμβολο αυτό δηλώνει πως η συσκευή δεν πρέπει να σκεπαστεί.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να αποφευχθεί υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη συσκευή.

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ρεύμα, ελέγξτε ότι η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα σήμανσης συμπίπτει με την τάση του ρεύματος.
- Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζα ρεύματος που να διαθέτει γείωση και να αντέχει 16 αμπέρ.
- Το βύσμα της πρίζας της συσκευής πρέπει να συμπίπτει με την ηλεκτρική βάση λήψης ρεύματος. Μην αλλάζετε ποτέ το βύσμα της πρίζας. Μην χρησιμοποιείται μετασχηματιστές στο βύσμα της πρίζας.
- Να χρησιμοποιείται τη συσκευή σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Πρέπει να προβλέπεται κατάλληλος εξαερισμός της αίθουσας, εφόσον στην ίδια αίθουσα όπου βρίσκεται εγκατεστημένη η συσκευή χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα άλλες συσκευές με υγραέριο ή με άλλο καύσιμο.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε σημείο όπου μπορεί να φτάσει απευθείας το φως του ήλιου.
- Η συσκευή πρέπει μόνο να χρησιμοποιείτε με το στήριγμα που παρέχεται
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, επίπεδη, σταθερή επιφάνεια που να μπορεί να αντέξει υψηλές θερμοκρασίες, μακριά από άλλες πηγές θερμότητας και πιθανά πιπιλίσματα νερού.
- Τοποθετήστε τη συσκευή μακριά από οποιοδήποτε εύφλεκτο υλικό, όπως είναι υφάσματα, χαρτόνια, χαρτιά...
- Μην τοποθετείτε καύσιμη ύλη κοντά στη συσκευή.
- Αποφύγετε η είσοδος αλλά και η έξοδος του αέρα να βρίσκονται πλήρως ή μερικώς σκεπασμένες από έπιπλα, κουρτίνες, ρούχα, κ.λπ., υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή συνδεδεμένη με κανένας προγραμματιστή, χρονοδιακόπτη ή άλλη διάταξη που συνδέει τη συσκευή αυτομάτως.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν το ηλεκτρικό καλώδιο ή το βύσμα έχουν υποστεί ζημιά.
- Εάν κάποιο από τα περιβλήματα της συσκευής σπάσει, αποσυνδέετε αμέσως τη συσκευή από το ρεύμα για να αποφύγετε πιθανότητα ηλεκτροπληξίας.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διατηρείτε τη συσκευή στεγνή.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερό
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με υγρά χέρια ή πόδια, ούτε ξυπόλυτοι.
- Μην ασκείτε πίεση στο ηλεκτρικό καλώδιο. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να σηκώσετε, να μεταφέρετε ή να αποσυνδέσετε τη



συσκευή από την πρίζα.

- Μην τυλίγετε το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης γύρω από τη συσκευή.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης να σφηνώνει ή να διπλώνεται.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης να έρχεται σε επαφή με τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής.
- Ελέγξτε την κατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας. Αν το καλώδιο παρουσιάζει φθορά ή έχει μπλεχτεί αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Η συσκευή αυτή δεν ενδείκνυται για χρήση έξω στην ύπαιθρο.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να εξετάζεται τακτικά ώστε να ανιχνεύονται σημάδια φθοράς, και αν υπάρχει φθορά, η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται.
- Σαν επιπρόσθετη προστασία στην ηλεκτρική εγκατάσταση που τροφοδοτεί την συσκευή, συνιστάται το να διαθέτει μια διάταξη παραμένουτος ρεύματος, με μια μέγιστη ευαισθησία των 30 mA. Ρωτήστε έναν έμπειρο ηλεκτρολόγο για συμβουλές.
- Μη χρησιμοποιείτε ούτε να φυλάσσετε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή ή την υγρασία. Το νερό που εισέρχεται στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην αγγίζετε το βύσμα σύνδεσης με υγρά χέρια.
- Η συσκευή να μη χρησιμοποιείται από άτομα που δεν έχουν αίσθηση της θερμότητας (επειδή έχει επιφάνειες που θερμαίνονται).
- Μην αγγίζετε τα θερμασμένα τμήματα της συσκευής, γιατί μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα.
- Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι υψηλή όταν η συσκευή λειτουργεί
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει πέσει στο δάπεδο, αν παρουσιάζει εμφανή φθορά ή διαρροή.

#### **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ:**

- Η επισκευή της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό και πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά ή εξαρτήματα για την αντικατάσταση υπαρχόντων τμημάτων/ εξαρτημάτων.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, σε περίπτωση που ο καθαρισμός της συσκευής δεν γίνει σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

- Οποιαδήποτε μη ενδεδειγμένη χρήση ή χρήση αντίθετη προς τις οδηγίες χρήσης μπορεί να εγκυμονεί κινδύνους, και ακυρώνει την εγγύηση και την ευθύνη του κατασκευαστή.

#### **ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ**

- Σε περίπτωση βλάβης, μεταφέρετε τη συσκευή σε εγκεκριμένη υπηρεσία τεχνικής βοήθειας. Μην προσπαθήσετε να την αποσυναρμολογήσετε ή να την επισκευάσετε γιατί μπορεί να εκτεθείτε σε κίνδυνο.

#### **ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΚΔΟΧΕΣ ΕΕ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ/Η ΕΦΟΣΟΝ ΙΣΧΥΟΥΝ ΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΣΤΗ ΧΩΡΑ ΣΑΣ:**

#### **ΟΙΚΟΛΟΓΙΑ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ**

- Τα υλικά που απαρτίζουν τη συσκευασία αυτής της συσκευής, συμμετέχουν σε πρόγραμμα αποκομιδής, ταξινόμησης και ανακύκλωσης τους. Αν θέλετε να απαλλαγείτε από αυτά τα υλικά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους δημόσιους κάδους που ενδείκνυται για κάθε είδος υλικού.
- Το προϊόν δεν περιέχει συγκεντρώσεις ουσιών που μπορούν να θεωρηθούν επιζήμιες για το περιβάλλον.



Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι εάν θέλετε να απαλλαγείτε από το προϊόν, όταν έχει ολοκληρωθεί ο κύκλος ζωής του, οφείλετε να το εναποθέσετε, με τα κατάλληλα μέσα, στα χέρια ενός διαχειριστή αποβλήτων, εγκεκριμένου για την επιλεκτική συλλογή αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).

Το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/35/EU χαμηλής τάσης, με την οδηγία 2014/30/EU για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, με την οδηγία 2011/65/EU για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και με την οδηγία 2009/125/EC για τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού όσον αφορά τα συνδεδεμένα με την ενέργεια προϊόντα.

MALBORK CONNECT 600 / 900 / 1200 / 1500 / 2000	
<b>Θερμική ισχύς</b>	
Ονομαστική θερμική ισχύς $P_{nom}$	0,6 kW / 0,9 kW / 1,2 kW / 1,5 kW / 2,0 kW
Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική) $P_{min}$	0,0 kW
Συνεχής μέγιστη θερμική ισχύς $P_{max,c}$	0,6 kW / 0,9 kW / 1,2 kW / 1,5 kW / 2,0 kW
<b>Εφεδρική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας</b>	
Σε ονομαστική θερμική ισχύ $to_{max}$	N/A
Σε ελάχιστη θερμική ισχύ $to_{min}$	N/A
Σε κατάσταση αναμονής $to_{SB}$	0,0012 kW
<b>Είδος θερμικής ισχύος μόνον στην περίπτωση των ηλεκτρικών τοπικών θερμοσυσσωρευτών</b>	
Χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ενσωματωμένο θερμοστάτη	Όχι
Χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου και/ή θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου	Όχι
Ηλεκτρονικός ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου ή/και θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου	Όχι
Παραγωγή θερμότητας υποβοηθούμενη από ανεμιστήρα	Όχι
<b>Είδος ελέγχου θερμικής ισχύος/θερμοκρασίας δωματίου</b>	
Θερμική ισχύς ενός μόνο επιπέδου, χωρίς έλεγχο της θερμοκρασίας δωματίου	Όχι
Δύο ή περισσότερα επίπεδα χειροκίνητα, χωρίς έλεγχο της θερμοκρασίας δωματίου	Όχι
Με έλεγχο της θερμοκρασίας δωματίου μέσω μηχανικού θερμοστάτη	Όχι
Με ηλεκτρονικό έλεγχο της θερμοκρασίας δωματίου	Όχι
Ηλεκτρονικός έλεγχος της θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτης σε ημερήσια βάση	Όχι
Ηλεκτρονικός έλεγχος της θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτης σε εβδομαδιαία βάση	Ναι
<b>Άλλες επιλογές ελέγχου</b>	
Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση παρουσίας	Όχι
Έλεγχος θερμοκρασίας δωματίου με ανίχνευση ανοικτών παράθυρων	Ναι
Με επιλογή εξ αποστάσεως ελέγχου	Ναι
Με έλεγχο ρυθμιζόμενης ενεργοποίησης	Όχι
Με περιορισμό του χρόνου λειτουργίας	Ναι
Με αισθητήρα μελανού φωτός	Όχι
Στοιχεία επικοινωνίας	ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona S/N 25790 Oliana, Lleida, Spain

---

## Русский

### Уважаемый клиент!

Благодарим за выбор аппарата торговой марки TAURUS ALPATEC.

Он выполнен с применением передовых технологий, имеет элегантный дизайн, надежную конструкцию и превышает наиболее требовательные стандарты качества, что обеспечит полное соответствие вашим требованиям и продолжительный срок службы.

**- ВНИМАНИЕ: Некоторые части прибора могут сильно нагреваться при работе и вызывать ожоги. Будьте особенно внимательны при работе с прибором в присутствии детей или других уязвимых лиц.**

- Внимательно прочтите эту инструкцию перед включением электроприбора и сохраните ее для использования в будущем. Ненадлежащее соблюдение этой инструкции может быть причиной несчастного случая.
- Не устанавливайте прибор под розеткой, в которую он включен.
- Дети младше 3 лет не должны находиться рядом с прибором, если только они не находятся под постоянным присмотром взрослых.
- Дети от 3 до 8 лет могут включать и выключать прибор только при условии его правильного расположения

и корректной установки, обеспечивающих его надлежащее использование. Они также должны быть проинструктированы относительно безопасного использования прибора и осознавать связанные с этим риски.

- Данное устройство может использоваться детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами, не обладающими соответствующим опытом или знаниями, только под присмотром или после проведения инструктажа по безопасному использованию устройства и с пониманием связанных с ним опасностей.
- Дети не должны выполнять чистку или ухаживать за прибором без присмотра старших.
- Детям от 3 до 8 лет нельзя подключать, регулировать, чистить прибор или осуществлять его техническое обслуживание.
- Прибор не является игрушкой. Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с ним.
- Не используйте прибор в

непосредственной близости от ванны, душа или бассейна.

- **ВНИМАНИЕ:** Данный прибор не оборудован устройством контроля температуры окружающей среды. Не используйте этот прибор в небольших помещениях, которые заняты людьми, которые не могут покинуть помещение самостоятельно, если они не находятся под постоянным наблюдением.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Чтобы снизить риск возгорания, держите ткани, занавески или любые другие легковоспламеняющиеся материалы на расстоянии не менее 1 м от воздуховыпускного отверстия.
- Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его послепродажным обслуживанием или подобным квалифицированным персоналом во избежание опасности.
- Этот прибор предназначен только для домашнего, а не профессионального или промышленного использования.



Данный символ означает, что не следует

накрывать прибор во время его работы.

- **ВНИМАНИЕ:** Во избежание перегрева не разрешается накрывать прибор.
- Прежде чем включить электроприбор, убедитесь, что напряжение на этикетке соответствует напряжению в сети.
- Подключите электроприбор к заземленной розетке, рассчитанной на ток не менее 16 ампер.
- Сетевая вилка должна подходить к розетке. Не допускается вносить изменения в вилку сетевого шнура. Не допускается также использовать переходники для розетки;
- Используйте прибор только в хорошо проветриваемом помещении.
- Если вы собираетесь использовать другие газовые или топливные приборы в одно и то же время в комнате, в которой используется прибор, то комната должна быть хорошо проветриваемой.
- Не располагайте прибор в месте, где на него попадают солнечные лучи.
- Электроприбор разрешается использовать только с комплектной подставкой.
- Поставьте прибор на горизонтальную, ровную и устойчивую поверхность, способную выдержать высокую температуру и находящуюся вдали от других источников тепла и воды.
- Не устанавливайте прибор вблизи легко воспламеняющихся предметов (ткань, картон, бумага и пр....)
- Не располагайте возле прибора легковоспламеняющиеся материалы.
- Убедитесь, что доступ к воздуху и выход воздуха не прикрыты ни полностью ни частично шторами, одеждой, и т.п., так как увеличивается риск возникновения пожара.
- не используйте прибор вместе с устройствами программирования, таймерами или другими устройствами, которые могут автоматически включить его.
- не допускается эксплуатировать электроприбор с поврежденным шнуром или вилкой питания.
- При любом повреждении корпуса электроприбора немедленно отключите его от сети, чтобы не допустить поражения

электрическим током.

- **ВНИМАНИЕ:** Сохраняйте прибор сухим.
- **ВНИМАНИЕ:** Не допускается использовать прибор возле воды.
- Не используйте прибор, если руки или ноги влажные, а также босиком;
- Не тяните шнур питания. Не допускается использовать шнур питания, чтобы поднимать или переносить электроприбор, вынимать вилку из розетки, потянув за шнур.
- Не накручивайте сетевой шнур на прибор.
- Не допускается пережимать или сильно сгибать шнур питания.
- не допускается, чтобы шнур питания касался горячих частей прибора.
- Проверьте состояние шнура питания. Поврежденный или запутанный шнур может быть причиной поражения электрическим током.
- Данный прибор не предназначен для использования вне дома.
- Сетевой шнур нужно периодически проверять, чтобы не допустить использование прибора с поврежденным шнуром питания.
- В качестве дополнительной защиты электропитания оборудования рекомендуется иметь дифференциальный механизм с максимальной чувствительностью 30 мА. Попросите совета у компетентного мастера по установке оборудования.
- Не допускается использовать или хранить электроприбор на открытом воздухе.
- Не оставляйте прибор под дождем или во влажном месте. Если в прибор попадет вода, это может стать причиной поражения электрическим током;
- Не прикасайтесь к вилке влажными руками.
- Людям, не чувствительным к высоким температурам, не рекомендуется использовать прибор (так как в нем есть нагревающиеся поверхности).
- Не трогайте нагревающиеся части прибора, так как это может вызвать серьезные ожоги.
- температура поверхности включенного электроприбора может быть очень горячей.
- Не допускается использовать прибор после падения на пол, если на нем имеются видимые следы повреждений или протечка

## **СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:**

- Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам с использованием только оригинальных запасных частей.
- **ВНИМАНИЕ:** Очистка прибора должна осуществляться согласно данным инструкциям, так как в противном случае существует повышенный риск возникновения пожара.
- Любое неправильное использование или несоблюдение инструкций автоматически приводит к аннулированию гарантии и снятию ответственности производителя.

## **НЕИСПРАВНОСТИ И РЕМОНТ**

- В случае неисправности отнесите электроприбор в сервисный центр. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать электроприбор — это может быть опасно.

## **ДЛЯ ИЗДЕЛИЙ В ВЕРСИИ ЕС И/ИЛИ, ЕСЛИ ЭТОГО ТРЕБУЕТ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО В ВАШЕЙ СТРАНЕ:**

### **ЭКОЛОГИЯ И ВТОРИЧНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

- Материалы упаковки прибора принимаются системой сбора и сортировки материалов для вторичного их использования. Для утилизации используйте бытовые контейнеры для каждого типа мусора.
- В изделии нет веществ в концентрациях, которые считаются вредными для окружающей среды.



Этот значок означает, что после окончания срока службы для утилизации электроприбора отнесите его в пункт сбора электрических и электронных отходов (WEEE)

Этот прибор выполнен в соответствии с Директивой по низковольтному оборудованию 2014/35/EU, Директивой по электромагнитной совместимости 2014/30/EU, Директивой 2011/65/EU, ограничивающей использование некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, а также Директивой 2009/125/ЕС по экологическим требованиям к изделиям, потребляющим энергию.

MALBORK CONNECT 600 / 900 / 1200 / 1500 / 2000	
<b>Теплопроизводительность</b>	
Номинальная тепловая мощность $P_{\text{НОМ}}$	0,6 kW / 0,9 kW / 1,2 kW / 1,5 kW / 2,0 kW
Минимальная тепловая мощность (показательная) $P_{\text{min}}$	0,0 kW
Максимальная непрерывная тепловая мощность $P_{\text{max,c}}$	0,6 kW / 0,9 kW / 1,2 kW / 1,5 kW / 2,0 kW
<b>Вспомогательное потребление электроэнергии</b>	
При номинальной тепловой мощности $I_{\text{max}}$	N/A
При минимальной тепловой мощности $I_{\text{min}}$	N/A
В режиме ожидания $I_{\text{SB}}$	0,0012 kW
<b>Тип подвода тепла, только для накопления локального отопления электроприборов</b>	
Ручное управление тепловой нагрузки, со встроенным термостатом	Нет
Ручное управление тепловой нагрузки в ответ на внутреннюю или наружную температуру	Нет
С электронным управлением тепловой нагрузки реагирует на внутренней или наружной температуры	Нет
Мощность нагрева помогает вентиляторами	Нет
<b>Тип теплоотдачи/контроль комнатной температуры</b>	
Одноступенчатая теплопроизводительность и отсутствие контроля комнатной температуры	Нет
Два или более положения, переключаемых в ручном режиме, без контроля комнатной температуры	Нет
С механической регуляцией комнатной температуры	Нет
С электронным контролем комнатной температуры	Нет
Электронный контроль комнатной температуры, плюс дневной таймер	Нет
Электронный контроль комнатной температуры, плюс недельный таймер	Да
<b>Другие варианты управления</b>	
Контроль комнатной температуры, с датчиком обнаружения присутствия	Нет
Контроль комнатной температуры, с функцией обнаружения открытого окна	Да
С возможностью дистанционного управления	Да
С адаптивным управлением начала работы термостата	Нет
С ограничением рабочего времени	Да
С датчиком температуры излучения	Нет
Контактная информация	ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona S/N 25790 Oliana, Lleida, Spain

---

## Română

### Stimate client,

Vă mulțumim că ați ales să cumpărați un produs de marca TAURUS ALPATEC.

Datorită tehnologiei sale, designului și modului de funcționare, precum și faptului că depășește cele mai stricte standarde de calitate, se poate garanta o utilizare complet satisfăcătoare și de lungă durată a produsului.

**- ATENȚIE! Unele piese ale acestui produs se pot încălzi foarte tare și pot cauza arsuri. Trebuie acordată o atenție specială în prezența copiilor și a persoanelor vulnerabile.**

- Înainte de a porni aparatul, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru a le putea consulta în viitor. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca un accident.
- Aparatul nu trebuie așezat sub o priză.
- Copiii mai mici de 3 ani trebuie să fie ținuți la distanță, în cazul în care nu sunt supravegheați în permanență.
- Copiii cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani pot să pornească/oprească aparatul, numai dacă acesta a fost plasat sau instalat în poziția prevăzută de funcționare normală și cu condiția ca aceștia să fie supravegheați sau să primească instrucțiuni referitoare la utilizarea aparatului în


mod sigur și să înțeleagă pericolele implicate.

- Acest aparat poate fi utilizat de către copiii cu vârsta minimă de 8 ani și persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe, în cazul în care aceștia sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate.
- Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii, fără a fi supravegheați.
- Copiii cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani nu trebuie să conecteze, să regleze și să curețe aparatul sau să realizeze operațiuni de întreținere.
- Acest aparat nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu folosiți aparatul în apropierea unei căzi, a unui duș sau a unei piscine.
- AVERTIZARE: Acest aparat nu este echipat cu un dispozitiv de control al temperaturii mediului ambiant. Nu folosiți acest aparat în camerele mici care sunt ocupate de persoane care nu sunt în stare să părăsească camera singură, decât dacă sunt sub supraveghere constantă.

- **AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de incendiu, păstrați materialele textile, perdelele sau orice alt material inflamabil la o distanță minimă de 1 m de ieșirea aerului.

- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de serviciul său post-vânzare sau de personal calificat similar pentru a evita un pericol.

- Acest aparat este destinat numai pentru utilizarea în gospodărie și nu pentru utilizări profesionale sau industriale.

-  Acest simbol semnifică faptul că acest produs nu poate fi acoperit.

- **ATENȚIE:** Pentru a preveni supraîncălzirea, nu acoperiți aparatul.

- Înainte de a branșa aparatul, verificați dacă tensiunea de pe plăcuța de identificare a aparatului corespunde celei de la priză.

- Conectați aparatul la o bază cu o priză cu împământare de minim 16 amperi.

- Ștecherul aparatului trebuie să intre corect în priză. Nu modificați ștecherul. Nu utilizați adaptoare pentru ștechere.

- Utilizați aparatul într-o zonă bine ventilată.

- Dacă utilizați alte dispozitive pe gaz sau combustibil în același timp în încăperea în care utilizați aparatul, încăperea trebuie să fie bine ventilată.

- Nu puneți aparatul acolo unde poate ajunge în lumina directă a soarelui.

- Aparatul trebuie utilizat numai cu suportul furnizat.

- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, plană și stabilă, adecvată pentru a rezista la temperaturi mari și ferită de alte surse de căldură și de contactul cu apa.

- Păstrați aparatul la distanță de materiale inflamabile, precum materiale textile, carton, hârtie etc.

- Nu așezați materiale inflamabile lângă aparat.

- Asigurați-vă că nici calea de acces a aerului și nici cea de ieșire nu este acoperită parțial sau în totalitate cu draperii sau îmbrăcăminte etc., întrucât acestea sporesc riscul de incendiu.

- Nu utilizați acest aparat împreună cu un programator, cronometru sau alt dispozitiv care îl pornește în mod automat.

- Nu utilizați aparatul dacă acesta are ștecherul sau cablul de alimentare deteriorat.

- Dacă una din părțile carcasei aparatului se sparge, deconectați imediat aparatul de la rețea, pentru a preveni posibilitatea unui șoc electric.

- **ATENȚIE!** Mențineți aparatul uscat.

- **ATENȚIE:** Nu utilizați aparatul în apropierea apei.

- Nu utilizați aparatul cu mâinile sau cu picioarele ude sau când nu purtați încălțăminte.

- Nu forțați cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul electric pentru a ridica, transporta sau decupla aparatul.

- Nu înfășurați cablul electric în jurul aparatului.

- Nu prindeți cu cleme și nu pliați cablul de alimentare.

- Nu lăsați cablul de alimentare să intre în contact cu suprafețele fierbinți ale aparatului.

- Verificați starea cablului de alimentare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.

- Acest aparat nu este adecvat pentru utilizarea în exterior.

- Cablul de alimentare trebuie examinat regulat pentru semne de uzură, iar dacă acesta este deteriorat, aparatul nu trebuie utilizat.

- Se recomandă ca protecție suplimentară la instalația electrică care alimentează aparatul dispunerea de un dispozitiv de curent diferențial cu o sensibilitate maximă de 30mA. Cereți sfatul unui instalator competent în acest sens.

- Nu utilizați și nici nu depozitați aparatul la exterior.

- Nu lăsați aparatul în ploaie sau expus la umezeală. În cazul în care se infiltrază apă în interiorul aparatului, riscul de electrocutare va crește.

- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.

- Nu utilizați aparatul, în cazul persoanelor insensibile la căldură (deoarece aparatul are suprafețe încălzite).

- Nu atingeți părțile încălzite ale aparatului, deoarece ele vă pot produce arsuri grave.

- Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată în timpul folosirii aparatului.



- Nu utilizați aparatul dacă a fost scăpat pe podea, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.

#### **SERVICE:**

- Asigurați-vă că lucrările de întreținere ale aparatului sunt efectuate doar de personal calificat și că sunt utilizate doar piese de schimb și accesorii originale pentru înlocuirea pieselor/ accesoriiilor existente.
- **ATENȚIE:** Există risc de incendiu în cazul în care curățarea aparatului nu se realizează conform acestor instrucțiuni.
- Orice utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor face ca garanția și responsabilitățile producătorului să devină nule și neavenite.

## **ANOMALII ȘI REPARAȚII**

- Duceți aparatul la un service de asistență tehnică autorizat, dacă produsul este deteriorat sau apar alte probleme. Nu încercați să demontați sau să reparați singur aparatul, deoarece poate fi periculos.

### **PENTRU VERSIUNILE UE ALE PRODUSULUI ȘI/SAU ÎN CAZUL ÎN CARE ESTE OBLIGATORIU ÎN ȚARĂ DVS.: ECOLOGIA ȘI RECICLABILITATEA PRODUSULUI**

- Materialele din care este alcătuit ambalajul acestui produs sunt incluse într-un sistem de colectare, clasificare și reciclare. Dacă veți dori să le eliminați, utilizați pubelele publice corespunzătoare fiecărui tip de material.
- Produsul nu conține substanțe în concentrații care ar putea fi considerate dăunătoare pentru mediu.



Acest simbol înseamnă că, în cazul în care doriți să aruncați aparatul la încheierea duratei sale de funcționare, trebuie să îl duceți la un centru de colectare a deșeurilor autorizat, în vederea colectării selective a deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE).

Acest aparat respectă Directiva 2014/35/EU cu privire la echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune, Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2011/65/EU privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice și Directiva 2009/125/EC de instituire a unui cadru pentru stabilirea cerințelor în materie de proiectare ecologică aplicabile produselor cu impact energetic.

MALBORK CONNECT 600 / 900 / 1200 / 1500 / 2000	
Putere calorică	
Putere calorică nominală $P_{nom}$	0,6 kW / 0,9 kW / 1,2 kW / 1,5 kW / 2,0 kW
Putere calorică minimă (indicativ) $P_{min}$	0,0 kW
Putere calorică maximă continuă $P_{max,c}$	0,6 kW / 0,9 kW / 1,2 kW / 1,5 kW / 2,0 kW
Consum auxiliar de electricitate	
La putere calorică nominală $el_{max}$	N/A
La putere calorică minimă $el_{min}$	N/A
În mod așteptare $el_{SB}$	0,0012 kW
Modul de acumulare a căldurii, numai în cazul aparatelor electrice pentru încălzire locală cu acumulator de căldură	
Control manual al sarcinii termice, cu termostat integrat	Nu
Control manual al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/ sau exterioară	Nu
Control electronic al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/ sau exterioară	Nu
Putere termică comandată de ventilator	Nu
Tip de putere calorică/comandă a temperaturii ambiante	
Putere calorică într-o singură fază și nicio comandă a temperaturii ambiante	Nu
Două sau mai multe faze manuale, nicio comandă a temperaturii ambiante	Nu
Cu comandă mecanică a temperaturii ambiante cu termostat	Nu
Cu comandă electronică a temperaturii ambiante	Nu
Comandă electronică a temperaturii ambiante plus temporizator de zi	Nu
Comandă electronică a temperaturii ambiante plus temporizator de săptămână	Da
Alte opțiuni de comandă	
Comanda temperaturii ambiante, cu detectarea prezenței	Nu
Comanda temperaturii ambiante, cu detectarea ferestrei deschise	Da
Cu opțiunea de comandă de la distanță	Da
Cu comandă de pornire adaptabilă	Nu
Cu limitarea timpului de lucru	Da
Cu senzor cu bulb negru	Nu
Detalii de contact	ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona S/N 25790 Oliana, Lleida, Spain

---

## Български

### Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте електроуред с марката TAURUS ALPATEC.

Технологията, дизайнът и функционалността на същия, както и фактът, че надвишава най-стриктните норми за качество, ще Ви донесат пълно и дълготрайно задоволство от него.

**- ВНИМАНИЕ!: Някои части от това изделие могат силно да се загреят и да причинят изгаряния.**

**Обръщайте специално внимание когато уреда е в близост до деца и хора в уязвимо състояние.**

- Прочетете внимателно тази брошура, преди да пуснете уреда в действие. Запазете я за по-нататъшни справки. Несъобразяването с настоящите указания може да стане причина за произшествие.
- Уредът не трябва да се поставя под електрически контакт.
- Дръжте уреда извън обсега на деца под 3 години, освен ако същите се намират под постоянно наблюдение.
- Деца между 3 и 8 годишна възраст могат единствено да включват/изключват уреда при условие, че е поставен или инсталиран в нормално положение за употреба.

Децата следва да бъдат под надзор или да са били инструктирани за безопасното използване на уреда, а също и да осъзнават свързаните с него рискове.

- Този уред може да бъде използван от хора, неумеещи да боравят с този вид продукти, хора с физически увреждания или деца над 8 години, но само и единствено ако се намират под надзора на някой възрастен човек или ако предварително им е обяснено как безопасно да използват уреда, а също и ако разбират съществуващите рискове.
- Моля не допускайте деца да почистват или поддържат уреда без надзор на възрастен.
- Не се допуска деца между 3 и 8 годишна възраст да включват, регулират или почистват уреда, както и да извършват неговата поддръжка.
- Този уред не е играчка! Дръжте децата под наблюдение, за да избегнете да си играят с уреда.
- Не използвайте уреда в непосредствена близост до вана, душ или басейн.
- ВНИМАНИЕ: Този уред не е

оборудван с устройство за регулиране на температурата на околната среда. Не използвайте този уред в малки помещения, които са заети от хора, които не могат сами да напуснат стаята, освен ако не са под постоянно наблюдение.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да намалите риска от пожар, съхранявайте текстил, завеси или друг запалим материал на минимално разстояние 1 м от изхода за въздух.

- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговото обслужване или подобен квалифициран персонал, за да се избегне опасност.

- Този уред е предназначен единствено за битови нужди, а не за професионална или промишлена употреба.



Този символ означава, че уредът не следва да се

покрива.

- **ВНИМАНИЕ:** Не покривайте уреда, за да избегнете пренагряване.

- Преди да свържете уреда към мрежата, проверете, дали посоченото на табелката с техническите характеристики напрежение съвпада с напрежението на електрическата мрежа.

- Включете уреда в заземен източник на електрически ток, който да може да издържа 16 ампера.

- Щепселът на уреда следва да съвпада по вид с електрическия контакт. В никакъв случай не променяйте вида на щепсела. Не използвайте адаптори за щепсела.

- Използвайте уреда на добре проветрено място.

- В случай, че в помещението, където е поставен уредът едновременно с това се използват други уреди, захранвани с газ-пропан или друго гориво, задължително е да се предвиди правилно проветрение за помещението.

- Не поставяйте уреда на места, където може да попадне под пряко въздействие на слънчева светлина.

- Уредът следва да се употребява само с основата, с която се продава.

- Поставете уреда върху равна, стабилна и издържаща на високи температури повърхност, далеч от други източници на топлина и евентуални пръски вода.

- Поставете уреда далеч от запалими материали като текстилни тъкани, картон, хартия и др.

- Не оставяйте лесно запалителни материали в близост до уреда.

- Избягвайте решетката на въздуха да бъде изцяло или частично покрита от мебели, пердета, дрехи или др., тъй като съществува риск от пожар.

- Не използвайте уреда, ако е свързан с програматор, таймер или друго устройство за автоматично включване на уреда.

- Не използвайте уреда при повреден кабел или щепсел.

- Ако някоя външна част на уреда се повреди, незабавно го изключете от захранващата мрежа, за да предотвратите опасността от електроудар.

- **ВНИМАНИЕ:** Поддържайте уреда сух.

- **ВНИМАНИЕ:** Не използвайте уреда в близост до вода.

- Не използвайте уреда в близост до вани, душеве и басейни.

- Не упражнявайте сила върху електрическия кабел. В никакъв случай не използвайте електрическия кабел за повдигане, пренасяне или изключване на апарата.

- Не навивайте електрическия кабел около уреда.

- Не допускайте притискане или прегъване на електрическия кабел.
- Не допускайте електрическият кабел да се допира до горещите повърхности на уреда.
- Проверявайте състоянието на захранващия кабел. Ако кабелът е повреден или заплетен, опасността от електрически удар нараства.
- Този уред не е предназначен за употреба на открито.
- Проверявайте периодично състоянието на захранващия кабел. Не използвайте уреда, ако забележите следи от повреди.
- Като допълнителна защита към електрическата инсталация, която захранва уреда, препоръчва се да разполагате с устройство за диференциален ток с максимална чувствителност 30mA. За съвет, консултирайте се с инсталатор специалист.
- Не използвайте и не съхранявайте уреда на открито.
- Не излагайте уреда на дъжд и влага. Водата, проникнала в уреда повишава риска от електрически удар.
- Не пипайте с мокри ръце щепсела за включване в мрежата.
- Моля, не използвайте уреда, ако сте нечувствителни към топлината, тъй като уредът има загрети повърхности.
- Моля, не пипайте загретите части на уреда - това може да предизвика изгаряния.
- Когато уредът се намира в работен режим, достъпните повърхности може да бъдат високонагрети.
- Не използвайте уреда ако е паднал, ако има видими повреди или теч.

### **ОБСЛУЖВАНЕ НА УРЕДА:**

- Уверете се, че поддръжката на уреда се извършва от специализирано лице и винаги използвайте оригинални консумативи и резервни части.
- **ВНИМАНИЕ:** Ако апаратът не се почиства съгласно указанията, възможно е да възникне пожар.
- Неправилното използване на уреда или неспазването на инструкциите за работа е опасно, анулира гаранцията и освобождава производителя от отговорност.

## **НЕИЗПРАВНОСТИ И РЕМОНТ**

В случай на неизправност, моля отнесете уреда в оторизиран сервис за техническо обслужване. Моля не се опитвайте да разглобявате уреда или пък да го поправяте - това е опасно.

### **ЗА РАЗНОВИДНОСТИТЕ ЕУ НА ТОВА ИЗДЕЛИЕ ИЛИ В СЛУЧАЯ, ПРИЛОЖИМ ЗА ВАШАТА СТРАНА:**

#### **ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА И РЕЦИКЛИРАНЕ НА ИЗДЕЛИЕТО.**

- Материалите, от които изработена опаковката на този електроуред са включени в система за тяхното събиране, класифициране и рециклиране. Ако желаете да се освободите от тях, използвайте обществените контейнери, пригодени за всеки отделен вид материал.
- В изделието отсъстват концентрации на вещества, които могат да бъдат определени като вредни за околната среда.



Този символ означава, че ако желаете да се освободите от уреда след изтичане на експлоатационният му живот трябва да го предадете по подходящ начин на фирма за преработка на отпадъци, оторизирана за разделно събиране на относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО).

Настоящият уред изпълнява Директива 2014/35/EU за ниски напрежения, Директива 2014/30/EU за електромагнитно съответствие и с Директива 2011/65/EU за ограниченията при употреба на някои определени опасни вещества в електрически и електронни апарати и с Директива 2009/125/ЕС за изискванията за екологичен дизайн, приложими към изделия, свързани с енергия.

MALBORK CONNECT 600 / 900 / 1200 / 1500 / 2000	
<b>Топлинна мощност</b>	
Номинална топлинна мощност $P_{nom}$	0,6 kW / 0,9 kW / 1,2 kW / 1,5 kW / 2,0 kW
Минимална топлинна мощност (показателна) $P_{min}$	0,0 kW
Максимална продължителна топлинна мощност $P_{max,c}$	0,6 kW / 0,9 kW / 1,2 kW / 1,5 kW / 2,0 kW
<b>Помощно потребление на електроенергия</b>	
A номинална топлинна мощност $P_{max}$	N/A
A минимална топлинна мощност $P_{min}$	N/A
B режим на изчакване $S_B$	0,0012 kW
<b>Вид топлинно зареждане, само за електрически акумулиращи локални отоплителни топлоизточници</b>	
Ръчен регулатор на топлинното зареждане с вграден термостат	Не
Ръчен регулатор на топлинното зареждане с обратна връзка за температурата в помещението и/или навън	Не
Електронен регулатор на топлинното зареждане с обратна връзка за температурата в помещението и/или навън	Не
Отдавана чрез обдухване топлинна енергия	Не
<b>Вид контрол на топлинната мощност/на вътрешната температура</b>	
Топлинна мощност от една степен, без контрол на вътрешната температура	Не
Две или повече равнища, на ръка, без контрол на вътрешната температура.	Не
С контрол на вътрешната температура с механичен термостат.	Не
С електронен контрол на вътрешната температура	Не
Електронен контрол на вътрешната температура и дневен темпоризатор.	Не
Електронен контрол на вътрешната температура и седмичен темпоризатор.	Да
<b>Други контролни опции</b>	
Контрол на вътрешната температура с детектор на присъствие.	Не
Вътрешен температурен контрол със засичане на отворени прозорци.	Да
С възможност за дистанционен контрол	Да
С адаптиращ се контрол на задействане	Не
С ограничение във времето на работа	Да
Със сензор за черна лампа.	Не
Сведения за контакт	ELECTRODOMÉSTICOS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona S/N 25790 Oliana, Lleida, Spain

## MALBORK CONNECT 600 / 900 / 1200 / 1500 / 2000

القوة الحرارية	
Pnom القوة الحرارية الاسمية	0,6 kW / 0,9 kW / 1,2 kW / 1,5 kW / 2,0 kW
Pmin القوة الحرارية الأدنى (الدالية)	0,0 kW
c,Pmax القوة الحرارية الأقصى المستمرة	0,6 kW / 0,9 kW / 1,2 kW / 1,5 kW / 2,0 kW
استهلاك الطاقة الكهربائية المساعد	
max بقوة حرارية اسمية	N/A
min بقوة حرارية أدنى	N/A
في وضع الانتظار SB	0,0012 kW
وع من امدخالت الحرارة، فقط لرتاكم التدفئة املحلية الأجهزة الكهربائية	
التحكم اليدوي من الحمل الحراري، مع الحرارة متكاملة	ليس
التحكم اليدوي من الحمل الحراري ردا عمل درجات الحرارة يف الأماكن املغلقة أو في الهواء الطلق	ليس
الحمل الحراري التي تسيطر عليها الكرتونيا تستجيب لدرجة الحرارة يف الأماكن املغلقة أو يف الهواء الطلق	ليس
التدفئة السلطة مساعدة من قبل املشجعن	ليس
نوع التحكم بالقوة الحرارية/درجة الحرارة الداخلية	
القوة الحرارية لمستوى واحد، دون التحكم في درجة الحرارة الداخلية	ليس
اثنين من المستويات اليدوية أو أكثر، دون التحكم في درجة الحرارة الداخلية	ليس
مع التحكم في درجة الحرارة الداخلية من خلال منظم حرارة آلي	ليس
مع تحكم إلكتروني في درجة الحرارة الداخلية	ليس
تحكم إلكتروني في درجة الحرارة الداخلية ومؤقت يومي	ليس
تحكم إلكتروني في درجة الحرارة الداخلية ومؤقت أسبوعي	إذا
خيارات التحكم الأخرى	
تحكم في درجة الحرارة الداخلية مع جهاز كشف الوجود	ليس
تحكم في درجة الحرارة الداخلية مع جهاز كشف النوافذ المفتوحة	إذا
مع خيار التحكم عن بعد	إذا
مع تحكم تشغيل قابل للتكيف	ليس
مع تحديد وقت التشغيل	إذا
مع جهاز استشعار مصباح أسود	ليس
معلومات الاتصال	ELECTRODOMÉSTI-COS TAURUS, S.L. Avda. Barcelona S/N 25790 Oliana, Lleida, Spain

- لا تستعمل الجهاز وهو مرتبط بهرمج أو مؤقت أو جهاز آخر يقوم بتوصيل الجهاز تلقائياً.
- لا تستخدم الجهاز والسلك الكهربائي أو القابس التالفين.
- إذا تمزق أي من مغلفات الجهاز، قم على الفور بفصل الجهاز من التيار الكهربائي لتفادي احتمال حدوث صدمة كهربائية.
- تحذير: حافظ على الجهاز جافاً.
- تحذير: لا تستخدم الجهاز بالقرب من المياه.
- لا تستخدم الجهاز واليدين أو القدمين مبتلئين ولا حافي القدمين.
- لا تستعمل القوة مع سلك التوصيل الكهربائي. لا تستعمل أبداً السلك الكهربائي لرفع أو حمل أو فصل قابس الجهاز.
- لا تلف سلك التوصيل الكهربائي حول الجهاز.
- لا تترك سلك التوصيل الكهربائي يظل عالقاً أو منثنياً.
- لا تدع سلك التوصيل الكهربائي يلامس الأسطح الساخنة من الجهاز.
- تحقق من حالة سلك التوصيل الكهربائي. زيد الأسلاك التالفة أو المتشابكة من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- هذا الجهاز غير مناسب للاستعمال في الأماكن الخارجية.
- يجب فحص سلك التيار الكهربائي بصورة منتظمة بحثاً عن علامات التلف، وإذا تعرض للتلف، فلا يجب استعمال الجهاز.
- يستحسن كحماية إضافية في التركيب الكهربائي الذي يشغل الجهاز، تزويد جهاز التيار التفاضلي مع حساسية أقصاها ٠٣ ملي أمبير. اسأل عامل مثبت مؤهل لينصحك.
- لا تستخدم ولا تحفظ الجهاز في الهواء الطلق.
- لا تعرض الجهاز تحت المطر أو ظروف الرطوبة. المياه التي تدخل في الجهاز ستزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- لا تلمس قابس التوصيل ويديك مبتلئين.
- لا تستعمل الجهاز في حالة الأشخاص عديمي الإحساس بالحرارة (لأن الجهاز لديه أسطح مسخنة).
- لا تلمس الأجزاء الساخنة من الجهاز، لأنها قد تسبب حروقاً.
- قد تكون درجة حرارة الأسطح التي يمكن الوصول إليها مرتفعة عندما يكون الجهاز قيد التشغيل.

#### الخدمة:

- تأكد من أن يتم تنفيذ خدمة صيانة الجهاز من قبل العاملين المؤهلين، وفي حال تحديد المواد القابلة للاستهلاك/قطع الغيار، أن تكون أصلية.
- تحذير: هناك خطر اندلاع حريق في حال لم يتم تنظيف الجهاز وفقاً لهذه الإرشادات.
- إن كل استخدام غير مناسب، أو مخالفة إرشادات الاستعمال، قد يترتب عليه مخاطر، وهذا يلغي الضمان ومسؤولية الشركة المصنعة.

## أمور غير عادية والتوصيل

- في حال العطل احمل الجهاز إلى مركز صيانة فنية معتمد. لا تحاول فكه أو إصلاحه لأنه قد يكون فيه خطر.

إصدارات الاتحاد الأوروبي من المنتج وأو في حال يطبق في بلدك:

#### البيئة وإعادة تدوير المنتج

- يتم دمج المواد التي تشكل تعبئة هذا الجهاز في نظام جمع وفرز وإعادة تدوير لها. إذا كنت ترغب في التخلص منها، يمكنك استخدام الحاويات العامة المناسبة لكل نوع من أنواع المواد.
- يخلو هذا المنتج من تركيزات المواد التي يمكن أن تعتبر ضارة بالبيئة.

يعني هذا الرمز أنه إذا كنت ترغب بالتخلص من المنتج، بعد انتهاء عمره، فيجب إيداعه عن طريق الوسائل المناسبة بيد وكيل نفايات معتمد للجمع الانتقائي من نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (WEEE).

يستوفي هذا الجهاز توجيه UE/07/1102 للمجهد المنخفض، وتوجيه UE/03/102 للتوافق الكهرومغناطيسي وتوجيه UE/06/1102 حول قيود استخدام مواد خطيرة معينة في الأجهزة الكهربائية والإلكترونية وتوجيه CE/02/1902 حول متطلبات التصميم البيئي المطبق على المنتجات ذات الصلة بالطاقة.



### نصائح وتحذيرات السلامة

- تحذير: قد تصبح بعض أجزاء هذا المنتج ساخنة جداً وتسبب حروقاً. وينبغي إيلاء اهتماماً خاصاً عند وجود الأطفال والأشخاص الضعفاء.

- لا يجب وضع الجهاز تحت قاعدة مأخذ تيار.

- يجب أن يبقى الأطفال دون سن ٣ سنوات بعيداً عن متناول الجهاز ما لم يتم الإشراف عليهم باستمرار.

- لا يجب على الأطفال من عمر ٣ سنوات ودون ٨ سنوات سوى تشغيل/إطفاء الجهاز طالما تم وضعه أو تركيبه في وضع التشغيل العادي سلفاً ويتم الإشراف عليهم أو تلقوا تعليمات بشأن استخدام الجهاز بأمان واستوعبوا المخاطر التي لدى الجهاز.

- يمكن أن يستخدم هذا الجهاز الأطفال ممن هم بعمر ٨ سنوات فما فوق والأشخاص من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو انعدام الخبرة والمعرفة، إذا ما قدم لهم الإشراف أو التدريب المناسبين فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة ويستوعبوا المخاطر المترتبة عليه.

- لا يجب على الأطفال القيام بالتنظيف والصيانة التي يجب أن يقوم بها المستخدم ومن دون إشراف.

- لا يجب على الأطفال من عمر ٣ سنوات ودون ٨ سنوات توصيل القابس وتنظيم وتنظيف الجهاز أو إجراء أعمال صيانة.

- إن هذا الجهاز ليس لعبة. يجب أن يكون الأطفال تحت المراقبة للتأكد بأنهم لا يلعبون بالجهاز.

- لا تستخدم الجهاز في المنطقة المجاورة مباشرة لحوض الاستحمام أو الدش أو حوض السباحة.

- تحذير: هذا الجهاز غير مجهز بجهاز للتحكم في درجة الحرارة المحيطة. لا تستخدم هذا الجهاز في غرف صغيرة يشغلها

أشخاص غير قادرين على مغادرة الغرفة بأنفسهم، إلا إذا كانوا تحت المراقبة المستمرة.

- في حالة تلف كابل الطاقة، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو خدمة ما بعد البيع أو الموظفين المؤهلين الممثلين لتجنب الخطر.

- تم إعداد هذا الجهاز للاستعمال المنزلي فقط، وليس للاستعمال المهني أو الصناعي.

-  يشير هذا الرمز إلى أن الجهاز لا ينبغي تغطيته.

- تحذير: لتجنب التسخين الزائد، لا تغطي الجهاز.

تحذير: لتقليل مخاطر نشوب حريق، احتفظ بالمنسوجات أو الستائر أو أي مادة أخرى قابلة للاشتعال بمسافة لا تقل عن متر واحد من مخرج الهواء.

- قبل توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي، تحقق من أن الجهد المبين على لوحة المواصفات مطابقاً لجهد التيار الكهربائي.

- أوصل الجهاز إلى قاعدة مأخذ تيار مزودة بمأخذ أرضي وأن تتحمل ٦١ أمبير.

- يجب أن يتطابق قابس الجهاز مع القاعدة الكهربائية لمأخذ التيار. لا تقم أبداً بتعديل القابس. لا تستعمل محولات قابس.

- استعمل الجهاز في منطقة جيدة التهوية.

- ينبغي توفير تهوية مناسبة للصال، فيما إذا كان في نفس الصالة حيث تم تثبيت الجهاز يمكن استخدام في وقت واحد أجهزة أخرى تشغل بالغاز أو غيره من الوقود.

- لا تضع الجهاز في مكان يمكن أن تصله أشعة الشمس مباشرة.

- لا يجب استخدام الجهاز إلا مع الدعامة المرفقة.

- ضع الجهاز على سطح أفقي مستو ومستقر وصالح لتحمل درجات الحرارة العالية، بعيداً عن مصادر الحرارة ورشاشات الماء المحتملة.

- ضع الجهاز بعيداً عن المواد القابلة للاحتراق، مثل المواد النسيجية والكارتون والورق...

- لا تضع مواد قابلة للاحتراق بالقرب من الجهاز.

- تجنب أن يبقى مدخل ومخرج الهواء مغطى كلياً أو جزئياً بالأثاث والستائر والملابس وما إلى ذلك، ما قد يؤدي إلى إندلاع حريق.





**taurus**

Avda. Barcelona, s/n  
25790 Oliana  
Spain

Ver II: 01/10/2021 A5